

ÁLTALÁNOS ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

GENERAL PRIVACY NOTICE

I. A TÁJÉKOZTATÁS CÉLJA, HATÁLYA

I. THE PURPOSE AND SCOPE OF THE NOTICE

1.1 Jelen Adatkezelési Tájékoztató célja, hogy biztosítsa az ALD Automotive Magyarország Kft.-nek mint adatkezelőnek (továbbiakban: Adatkezelő) az Európai Unió 2016/679. számú Rendelete (Általános adatvédelmi rendelet, továbbiakban General Data Protection Regulation, röviden: **GDPR**) 12.-14. cikkei alapján, valamint a mindenkor hatályos nemzeti szabályozás, jelenleg az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (továbbiakban: **Info tv.**) 16. §-a alapján történő tájékoztatási kötelezettségét annak érdekében, hogy az Adatkezelő szolgáltatásaival érintett természetes személyek (továbbiakban: **Érintett**) elegendő információval rendelkezzenek azzal kapcsolatban, hogy az Adatkezelő milyen módon kezeli személyes adataikat, beleértve azon információkat is, amelyekről az Adatkezelő köteles az Érintetteket tájékoztatni a vonatkozó személyes adatok védelmével kapcsolatos jogszabályok szerint.

A weboldal használatával kapcsolatban tárolásra kerülő adatokról az adott weboldalon található Cookie Policy-ből tájékozódhat.

Jelen Adatkezelési Tájékoztatóban megtalálja, hogy milyen adatait mi alapján és milyen célból kezeljük, valamint tájékoztatást kap arról, hogy kezelt adataival kapcsolatban milyen jogai vannak.

1.1. The purpose of this Privacy Notice is to ensure that ALD Automotive Hungary Kft., as data controller (hereinafter the “Data Controller”) pursuant to Articles 12-14 of the European Union Regulation No. 2016/679 (General Data Protection Regulation, hereinafter the “**GDPR**”) and under the applicable national legislation in force at all times, currently under Paragraph 16. § of Act CXII of 2011 on Information Self-Determination and Freedom of Information. (hereinafter referred to as “**Info Act**”) shall perform its notification obligation in order to ensure that the natural persons (hereinafter referred to as “the **Data Subject**”) concerned with the services of the Data Controller have sufficient information about how the Data Controller processes their personal data, including also information relating to the Data Controller’s obligation to notify to the Data Subjects in accordance with the relevant personal data protection laws. You may find information about the information stored about your use of this website in the Cookie Policy on the given website.

In this Privacy Notice you will learn the type of personal data will process, based on what grounds and for what purpose also you will be informed about your rights with respect to your processed personal data.

1.2. Jelen Adatkezelési Tájékoztató 2018. május 25. napjától kezdődően hatályos.

1.2 This Privacy Notice is effective from 25 May 2018.

1.3. Az Adatkezelő által alkalmazott adatvédelmi és adatkezelési elveket, és az Adatkezelő adatvédelmi és adatkezelési politikáját, amelyet az Adatkezelő, mint adatkezelő magára nézve kötelező erővel ismer el az Adatkezelő Adatbiztonsági és Adatvédelmi Szabályzat és Tájékoztatója

1.3 The data protection and data process principles applied by the Data Controller and the Data Controller's Privacy and Data Process Policy, which is binding on the Data Controller, are included in the Data Controller's Data Security and Privacy Policy and Notice.

tartalmazza.

- 1.4. Jelen Adatkezelési Tájékoztató rendelkezéseit kiegészíthetik más információk, amelyeket az Érintett az Adatkezelőtől kapott, továbbá más felhasználási feltételek, amelyek az Adatkezelő weboldalán érvényesek, vagy amelyekkel kapcsolatosan az Érintett beleegyezését adta, amikor kapcsolatba lépett az Adatkezelővel.
- 1.4 The provisions of this Privacy Notice is supplemented by other information received by the Data Subject from the Data Controller, as well as other terms of use that are valid on the Data Controller's website, or with respect to which the Data Subject has given its consent when contacting the Data Controller.
- 1.5. Az Adatkezelő a jelen Adatkezelési Tájékoztatót a weboldalán teszi közzé (<http://www.ayvens.com>), továbbá az Adatkezelő székhelyén (1133 Budapest, Váci ú 76.) elérhető. Az Adatkezelő fenntartja magának a jogot arra, hogy a jelen Adatkezelési Tájékoztatót bármikor egyoldalúan megváltoztassa, módosítsa. Az Adatkezelő a jelen Adatkezelési Tájékoztató változásáról, módosításáról az Érintetteket a weboldalán tájékoztatja.
- 1.5 The Data Controller makes this Privacy Notice available on its website (<http://www.ayvens.com>), as well as at the registered seat of the Data controller (1133 Budapest, Váci ú 76.). The Data Controller reserves the right to unilaterally modify or amend this Privacy Notice at any time at its own discretion. The Data Controller shall notify the Data Subjects with respect to the modification or amendment of this Privacy Notice on its website.
- 1.6. Fentiek figyelembevételével az Adatkezelő a jelen Adatkezelési Tájékoztató nyilvánosságra hozatalával tájékoztatja az Érintetteket a személyes adatok kezelésével kapcsolatos információkról és a GDPR 12. - 14. cikkei, valamint az Infotv. 16. §-a alapján az alábbi tájékoztatást adja:
- 1.6 In light of the above, the Data Controller, by publishing this Privacy Notice, notifies the Data Subjects with respect to information regarding the processing of their personal data provides the following information pursuant to Article (12 to 14) of the GDPR and Paragraph 16. § of the Info Act.

Az Adatkezelő adatai:

- Név: ALD Automotive Magyarország Kft
- Székhelye: 1133 Budapest, Váci ú 76.
- Levelezési címe: 1441 Budapest, Postafiók 45.
- Adószáma: 12738867-2-44
- Cégjegyzékszám: 01-09-701075

- Telefon: + 36 1 802 0223
- Internetes elérhetősége: <http://www.ayvens.com>
- E-mail: ugyfelszolgalat@aldautomotive.com
- Adatvédelmi felelős email címe: dpc.hu@aldautomotive.com
- Adatvédelmi kérelmek: amennyiben adatkezeléssel kapcsolatban bármilyen kérése vagy kérdése van, kérelmét postai úton az címre küldheti: ALD Automotive Magyarország Kft.,

The data controller:

- Name: ALD Automotive Magyarország Kft.
- Registered seat: 1133 Budapest, Váci ú 76.
- Mailing address 1441 Budapest, Post office box 45.
- Tax number: 12738867-2-44
- Company registration number: 01-09-701075

- Telephone: + 36 1 802 0223
- Internet access: <http://www.ayvens.com>
- E-mail: ugyfelszolgalat@aldautomotive.com
- Data Protection officer's email: dpc.hu@aldautomotive.com
- Data Protection/Privacy Queries: If you have any requests or questions regarding data processing, please send you query via mail to: ALD Automotive Magyarország Kft., dpc.hu@aldautomotive.com. We will send our answers to the email address you provide

dpc.hu@aldautomotive.com. Válaszainkat késelem nélkül, de legfeljebb 30 napon belül küldjük az Ön által megjelölt címre.

- Adatfeldolgozás: a jelen Adatkezelési Tájékoztatóban részletezett személyek végeznek adatfeldolgozást.

Az Adatkezelő harmadik országba személyes adatot nem továbbít.

1.7. A személyes adatok kezelésével összefüggő alapvető fogalmakat az 1. számú melléklet tartalmazza.

II. ADATKEZELÉS CÉLJA

2.1 Az Adatkezelő a következő célokból végez adatkezelést a jogszabályokkal összhangban.

2.2 Az **adatkezelés elsődleges adatkezelési célja**, hogy Adatkezelő gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatásokat (gépjármű assistance, karbantartási és javítási szolgáltatás, sofőrszolgálat, gumibroncs szolgáltatás, csereautó szolgáltatás, büntetések kezelése, biztosítás kezelése, kárügyintézés, karosszéria javítási szolgáltatások, hozom-viszem szolgáltatás mobilparkolás, üzemanyagkártya szolgáltatás, telematika szolgáltatás) nyújtson azt igénybe vevő személyek (továbbiakban: **Bérlő**) részére, ideértve ezen szolgáltatásához kapcsolódóan a Bérlőkkel, a Bérlők kapcsolattartóival és Bérlők részéről a gépjárművek használóival mint Érintettekkel kapcsolatot tartson, számukra információkat biztosítson, a bérleti és üzemeltetési szolgáltatások teljesítése során eljárjon, azokat teljesítse a Bérlőkkel fennálló szerződés és vonatkozó jogszabályok figyelembevételével.

Az Adatkezelő adatkezelésének elsődleges célja a bérleti és üzemeltetési szolgáltatások teljesítése a Bérlői részére (ideértve a gépjárműveket használókat is).

2.3 Az **adatkezelés másodlagos adatkezelési célja** az Adatkezelő gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatásai nyújtásának teljesítése, ellátása, támogatása és egyéb üzleti tevékenységének végzése az

without delay but at the latest within 30 days.

- Data Processing: The Data Processing is performed by the persons specified in this Privacy Notice.

The Data controller shall not transmit data to third countries.

1.7 The basic concepts relating to the processing of personal data are set out in Annex 1.

II. THE PURPOSE OF THE DATA PROCESSING:

2.1 The Data Controller processes data in accordance with the applicable laws for the following purposes:

2.2 The **primary purpose of the data processing** is for the Data Controller to provide vehicle lease and operational services (vehicle assistance, maintenance and repair services, door-to-door, tire service, replacement car service, punishment management, insurance management, accident management and claims handling, damage repairs, door-to-door (driver) service mobile parking, fuel card service, telematics service) to persons who wish to use such services (hereinafter the "Lessee"), including here are maintaining contact with the Lessees, the designated contact person of the Lessees and the user of the vehicles as "Data Subjects", providing information, acting in the course of the performance of lease and operational services and performing same in accordance with the terms of the contract in force with the Lessees and the provisions of the relevant laws and regulations.

The primary purpose of the Data controller's data processing is the performance of the lease and operational services for its Lessees (including here users of vehicles).

2.3 The **secondary purpose of the data processing** of the Data Controller is the performance, supply, support of the Data controller's vehicle lease and operational services, and also to perform other

alábbiak szerint:

1. Az Adatkezelő gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatásai nyújtásához igénybe vett alvállalkozóival, megbízottaival, teljesítési segédeivel, közreműködőivel történő adatkezelések esetén az alvállalkozókkal, megbízottakkal, teljesítési segédekkel, közreműködőkkel való ügyintézés, adminisztráció, kapcsolattartás érdekében.
2. Hangfelvételek készítésekor (telefonos ügyfélszolgálat esetén, fogyasztóvédelmi szempontok).
3. Videó felvétel készítésekor a személy- és vagyonvédelmi szempontok érvényesülése érdekében.
4. Az Adatkezelővel munkaviszony létesítésére irányuló pályázatra jelentkezők azonosítása és alkalmasságáról való meggyőződés céljából.
5. Egyéb érintettek adatainak kezelése.
6. Egyéb, technikai célú adatkezelések során, mint például mentések készítésekor és őrzésekor.

2.4 Az adatkezelés célja továbbá az elsődleges és másodlagos adatkezelési céllal összefüggésben a Bérlok, a Beszállítók és azok vezető tisztségviselői, tulajdonosai, tényleges tulajdonosai, valamint meghatalmazottjai (meghatalmazott eljárása esetén) átvilágítása, azonosítása és annak alapján kockázatelemzés, kockázatértékelés és megfelelési vizsgálat elvégzése, pénzmosás és terrorizmus finanszírozás, korrupció, valamint megvesztegetés elkerülése és kiemelt közszereplői státusz ellenőrzése végett, és annak ellenőrzése érdekében, hogy a Bérlok, Beszállítók, illetve a Bérlok, Beszállítók vezető tisztségviselői, tulajdonosai, tényleges tulajdonosai, valamint meghatalmazottjai (meghatalmazott eljárása esetén) szerepelnek-e bármely, az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Amerikai

business activities, in accordance with the following:

1. In the case of data processing with the cooperation of subcontractors, agents, performance assistants, contributors, and subcontractors used in the course of the performance of the vehicle lease and operational services of the Data controller for case handling, administrative and contact purposes.
2. When preparing audio recordings (in case of telephone customer service, consumer protection aspects).
3. When preparing audio recordings for personal and property protection.
4. For the purpose of identification and to determine appropriateness of candidates applying for employment relationship with the Data controller.
5. The processing of the data of other data subjects.
6. In the course of other data processing for technical purposes, such for example as the preparation, creation and safe keeping of backups.

2.4 The further purpose of the data processing, in connection with the primary and secondary purpose thereof, is carrying out due diligence, identification and based thereon risk analysis, risk assessment and compliance assessment of the Lessees, the Suppliers and the Lessees' and Suppliers' executive officers, owners, beneficial owners and proxies (in case of acting via proxy) arising from the due diligence and identification to prevent money laundering and terrorist financing, corruption, and bribery, and to check the political exposed person status and verify that the Lessees, Suppliers or the Lessees' and Suppliers' executive officers, owners, beneficial owners and proxies (in case of acting via proxy) are included in the sanctions list enacted or enforced by the United Nations, U.S. States, the European Union or any of its current or future Member States, and

Egyesült Államok, az Európai Unió vagy annak bármely jelenlegi vagy jövőbeni tagállama, és az Egyesült Királyság által meghozott, vagy végrehajtott szankciós listán, illetve szankciók hatálya alatt állnak, vagy hatálya alá fognak tartozni, vagy olyan országban vagy területen található-e, vagy annak jogszabályai szerint működnek-e, amelyre szankciók vonatkoznak.

the United Kingdom, are or will be subject to, the list of sanctions or located in, or organized under the laws of any country or territory that is subject to sanctions..

III. AZ ADATKEZELÉSEL ÉRINTETT SZEMÉLYEK KÖRE

3.1 Az érintettek körei: Érintett minden, bármely meghatározott, személyes adat alapján azonosított vagy - közvetlenül vagy közvetve – azonosítható természetes személy, akinek adatait az Adatkezelő kezeli. Érintettek elsődlegesen az alábbi személyek:

- a) a Bérlok kapcsolattartói (flotta managerei), vezető tisztségviselői, képviselői, munkavállalói, meghatalmazottai;
- b) a Bérlok által a gépjárművek használatára feljogosított személyek (továbbiakban: **Használó**);
- c) alvállalkozók, megbízottak, teljesítési segédek, közreműködők kapcsolattartói, vezető tisztségviselői, képviselői, munkavállalói, meghatalmazottai;
- d) az Adatkezelő egyéb, természetes személy partnerei, nem természetes személy partnereinek kapcsolattartói, vezető tisztségviselői, képviselői, munkavállalói, meghatalmazottai;
- e) egyéb, az Adatkezelővel kapcsolatot létesítő, illetve az Adatkezelővel kapcsolatban lévő minden természetes személy, illetve jogi személy kapcsolattartói, vezető tisztségviselői, képviselői, munkavállalói, meghatalmazottai (továbbiakban együttesen: **Érintett**).

III. DATA SUBJECTS CONCERNED BY THE DATA PROCESSING

3.1 The Data Subjects: Data Subject is any natural person identified or identifiable, directly or indirectly, based on personal data processed by the Data Controller. Primarily the following persons shall be deemed Data Subjects:

- a) the contact persons of the Lessees (fleet managers), executive officers, representatives, employees and agents;
- b) the persons authorized by the Lessees to use the vehicles (hereinafter the "User");
- c) subcontractors, agents, performance assistants, contact persons of the subcontractors, executive officers, representatives, employees, agents;
- d) other natural person partners of the Data Controller, contact persons, executive officers, representatives, employees and authorized representatives of non-natural person partners;
- e) other contact persons, executive officers, representatives, employees, and representatives of any natural person or legal entity establishing contact with the Data Controller or related to the Data Controller (hereinafter collectively referred to as the "**Data Subject**").

Az adatkezelés az Adatkezelővel kapcsolatban lévő minden érintett természetes személyre

The data processing covers all natural persons in connection with the Data Controller: persons

kiterjed: az Adatkezelő által nyújtott gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatásokkal érintett személyekre és ezen szolgáltatások nyújtása során az Adatkezelővel kapcsolatba kerülő természetes személyekre, különösen ideértve a gépjármű Használókat.

Az Adatkezelői adatkezelés kiterjed valamennyi, a gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatások nyújtásában közreműködő partner részéről eljáró minden érintett természetes személyre.

involved in vehicle lease and operation services provided by the Data Controller, and natural persons who contact the Data Controller in the course of providing these services, including in particular vehicle Users.

The Data Controller's data processing covers all relevant natural persons acting on behalf of or in representation of any partner cooperating in the provision of vehicle lease and operational services.

IV. AZ ADATKEZELÉS JOGALAPJA

4.1 Az Adatkezelő a II. fejezetben meghatározott adatkezelési célok figyelembe vételével a III. fejezetben meghatározott Érintettek személyes adatait kezeli, az alábbiakban meghatározott adatkezelési jogalapon és amely részletei az V. fejezetben kerülnek kifejtésre.

4.2 Az Adatkezelő a kapcsolattartók adatait GDPR 6. cikk (1) b) pontja alapján a szerződés teljesítése érdekében, a szolgáltatások szerződészerű és megfelelő határidőben – amennyiben fennáll – történő teljesítése, nyújtása végett kezeli.

4.3 Az V. fejezetben meghatározott esetekben az Adatkezelő a személyes adatokat az Érintett önkéntes, konkrét, és tájékoztatáson alapuló és egyértelmű hozzájárulásával kezeli az adott adatkezelési cél vonatkozásában.

Az Érintett a fentiek szerinti hozzájárulása megadásával tudomásul veszi a megadott, rá vonatkozó személyes adatok a vonatkozó adatkezelési célból történő kezelését a jelen Adatkezelési Tájékoztató szerint.

Az Érintett jogosult arra, hogy hozzájárulását bármikor visszavonja. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét. Az Adatkezelő minden esetben az adatkezelést megelőzően jelzi, hogy milyen módon tudja visszavonni az Érintett a hozzájárulását, azzal, hogy az Adatkezelő lehetővé teszi, hogy az Érintett ugyanolyan egyszerű módon

IV. THE LEGAL BASIS OF DATA PROCESSING

4.1 The Data Controller by taking into consideration the data processing purposes described in Chapter II, processes the personal data of the Data Subjects specified in Chapter III, based on the legal grounds for data processing determined below the parts of which are detailed in Chapter V.

4.2 The Data Controller process the data of the contact persons in accordance with Article 6 (1) (b) of the GDPR for the performance of the contract, the contractula performance of the services and within the appropriate time limit, if any.

4.3 The Data Controller, in the cases specified in Chapter V, processes the personal data with the freely given, specific, informed and unambiguous consent of the Data Subject provided in relation to the given data processing purpose.

The Data Subject, by submitting his or her consent as described above, acknowledges the processing of the personal data relating to him / her for the relevant data processing purposes in accordance with this Privacy Notice.

The Data Subject may withdraw its consent at any time. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal. The Data Controller shall inform the data Subject, before the processing his or her personal data how the consent can be withdrawn by allowing the Data Subject to exercise such right in the same easy manner as the consent was given.

gyakorolhassa ezen jogát, mint ahogyan hozzájárulását megadta.

- 4.4 A Bérelő a Használókra vonatkozó adatokat abban az esetben jogosult megadni az Adatkezelő részére, amennyiben az erre vonatkozó adatkezeléshez (ideértve az adatok Adatkezelő és általa megbízott adatfeldolgozók, közös adatkezelők és önálló adatkezelők általi kezelését is) megfelelő jogalappal rendelkezik. Ennek érdekében Bérelő a Használó személyes adatai megadása során a fentiekről nyilatkozni köteles.
- 4.4 The Lessee shall be entitled to provide to the Data Controller the data concerning the Users, if has the appropriate legal grounds for the relevant data processing (including here the data processing by the Data Controller and the data controllers entrusted by the Data controller, joint data controllers and independent data controllers). Consequently, the Lessee, when providing the personal data of the User, must make a statement with respect to the above.
- 4.5 Az V. fejezetben meghatározott esetekben az Adatkezelő a személyes adatokat az Adatkezelő vagy harmadik személy jogos érdekéből kezeli. A jelen Adatkezelési Tájékoztatóban megjelölt jogos érdek kapcsán az Adatkezelő érdekmérlegelési tesztet végzett el és amely alapján megállapította, hogy ezen jogos érdek érdekekkel szemben nem élveznek elsőbbséget az Érintett olyan érdekei vagy alapvető jogai és szabadságai, amelyek személyes adatok védelmét teszik szükségessé.
- 4.5 The Data Controller, in cases determined in Chapter V., processes the personal data in the justified legitimate interest of the Data Controller or a third party. The Data Controller, with respect to the legitimate interest indicated in this Privacy Notice, had performed an interest weighing test, based on which, it determined that the interests, rights and freedoms of the Data Subject do not have priority over the above mentioned legitimate interest, which would require the protection of the personal data of the Data Subjects.
- 4.6 Az V. fejezetben „**kötelező**” jelleggel megjelölt adatok megadása a gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatások nyújtásának feltétele, megadásuk hiányában az Adatkezelő nem, nem szerződés szerűen, vagy csak késedelmesen tudja teljesíteni, nyújtani az adott szolgáltatást.
- 4.6 The provision of data marked as "**mandatory**" in Chapter V is a condition for the provision of vehicle lease and operational services, and in the absence of such information, the Data Controller is unable to perform and or provide the service in a contractual manner or can only perform same with delay.
- 4.7 Az V. fejezetben „**önkéntes**” jelleggel megjelölt adatok vonatkozásában az Érintettek a jelen megfelelő Adatkezelési Tájékoztató ismeretében önkéntesen, konkrétan és kifejezetten hozzájárulnak és beleegyezésüket adják, hogy az Adatkezelő az „önkéntes” jelleggel megjelölt személyes adataikat a jelen Adatkezelési Tájékoztatóban, illetve a későbbiekben meghatározott feltételekkel, célra és ideig kezelje a gépjármű bérleti és üzemeltetési tevékenység folytatásával, és a gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatások nyújtásával összefüggésben.
- 4.7 With respect to data marked as "**voluntary**" in Chapter V, the Data Subjects, in full knowledge of the context of this Privacy Policy, give their voluntary, specific, informed and unambiguous consent to the Data Controller to process their personal data marked as "voluntary" in compliance with the relevant terms of this Privacy Notice and conditions, purpose and time period to be determined at a later date in connection with the carrying out of the lease and operational activity and the provision of the vehicle lease and operational services.
- 4.8 Az V. fejezetben „**önkéntes**” jelleggel
- 4.8 With respect to data marked as

megjelölt adatok vonatkozásában a hozzájárulás megadása önkéntes (az Érintett nem köteles hozzájárulását megadni az adatkezeléshez), elmaradása esetén az Érintettet semmilyen hátrány nem érheti, ugyanakkor ez utóbbi esetben az Érintett tudomásul veszi, hogy az adott adatra vonatkozó, az V. fejezet adott táblázatában megjelölt adatkezelési cél az Adatkezelő által nem teljesíthető.

"voluntary" in Chapter V, the provision of consent is voluntary (the Data Subject is not required to give his or her consent with respect to the data processing), failure to provide the consent shall not result in any disadvantage to the Data Subject, however, in the latter case the Data Subject acknowledges that the data processing purpose specified in the given table of Chapter V cannot be fulfilled by the Data Controller.

Az Adatkezelő adatkezelése lehet kötelező jellegű (szerződés teljesítése érdekében feltétlenül szükséges) vagy önkéntes jellegű (nem feltétlenül szükséges).

The data processing of the Data Controller can be mandatory (necessary for the performance of the agreement) or voluntary (not necessarily required).

4.9 Az Adatkezelő adatkezelésének jogszabályi alapjait az alábbi releváns jogszabályok tartalmazzák:

4.9 The legal basis for data processing of the Data Controller are set out in the following relevant laws:

Hivatkozás	Jogszabály neve	Jogszabály célja
GDPR	Az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/679 rendelete	A Rendelet célja a természetes személyek személyes adatok kezelése tekintetében történő védelme és az ilyen adatok szabad áramlása
Grt.	2008. évi XLVIII. törvény a gazdasági reklámtevékenység alapvető feltételeiről és egyes korlátairól	A törvény célja a polgárok, így különösen a fiatalok egészségének védelme, a társadalom rendjére káros hatások visszaszorítása, valamint - a gazdasági hatékonyságot és a társadalmi jólétet szolgáló piaci verseny fenntartása érdekében - az üzleti tisztesség követelményeit betartó vállalkozások érdekeinek védelme céljából, a szakmai önszabályozás gyakorlatának jelentőségét elismerve és e célból az önszabályozás keretében létrehozott magatartási kódexek betartásának ellenőrzésének megerősítése.
Info tv.	2011. évi CXII. törvény az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról	A törvény célja az adatok kezelésére vonatkozó alapvető szabályok meghatározása annak érdekében, hogy a természetes személyek magánszféráját az adatkezelők tiszteletben tartsák, valamint a közügyek átláthatósága a közérdekű és a közérdekből nyilvános adatok megismeréséhez és terjesztéséhez fűződő jog érvényesítésével megvalósuljon.
Szvtv.	2005. évi CXXXIII. törvény a személy- és vagyonvédelmi, valamint a magánnyomozói tevékenység szabályairól	Személy- és vagyonvédelmi tevékenység szabályainak rögzítése
Szvt.	2000. évi C. törvény a számvitelről	A törvény célja a számviteli szabályokat rögzítése, amelyek összhangban állnak az Európai

Hivatkozás	Jogszabály neve	Jogszabály célja
		<p>Közösségnek e jogterületre vonatkozó irányelveivel, figyelemmel vannak a nemzetközi számviteli elvekre és amelyek alapján megbízható és valós összképet biztosító tájékoztatás nyújtható a törvény hatálya alá tartozók jövedelemtermelő képességéről, vagyonáról, vagyonának alakulásáról, pénzügyi helyzetéről és jövőbeli terveiről.</p>

Reference	Title of the statute	Purpose of the statute
GDPR	Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016	The purpose of the Regulation is the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and the free movement of such data
Grt.	Act XLVIII of 2008 on the Basic Requirements and Certain Restrictions of Commercial Advertising Activities	The purpose of the Act is to protect the health of citizens, in particular juveniles, to reduce the negative impact on society, and to protect the interests of businesses that meet the requirements of business integrity in order to preserve competition in the market for economic efficiency and social welfare, recognizing the importance of the practice of self regulation and, to this end, in the frame of self regulation strengthening the control of compliance with codes of conduct established under self-regulation.
Information Act	Act CXII of 2011 on the Right of Informational Self-Determination and on Freedom of Information	The purpose of the Act is to define the basic rules regarding the processing of data in order to respect the privacy of natural persons by data controllers and to ensure the transparency of public affairs through the exercise of the right to know and disseminate public data having a public interest.
Security Services Act	Act CXXXIII of 2005 on Security Services and the Activities of Private Investigators	Recording the rules of personal and property protection activities
Accounting Act	Act C of 2000 on accounting	The purpose of the law is to establish accounting rules that are in line with the European Community's principles applicable to this area of law, and also take into consideration the relevant international accounting principles and based on which a reliable and realistic report can be provided regarding the earning capacity, assets, wealth and financial position of the undertakings being the subject of the law and also to provide a clear picture if its future plans.

V. ELSŐDLEGES CÉLLAL KEZELT SZEMÉLYES ADATOK KÖRE, AZ ADATKEZELÉS CÉLJ ÉS JOGALAPJA

V. THE SCOPE OF PERSONAL DATA PROCESSED FOR PRIMARY PURPOSE, AND THE PURPOSE AND LEGAL BASIS OF THE DATA PROCESSING

5.1 Bérlők kapcsolattartói (flotta manager), vezető tisztségviselői, képviselői személyes adatainak adatkezelése

5.1. Data processing of the contact persons of the Lessees (fleet managers), executive officers, representatives

Adatkezelő tevékenysége	Kezelt adatok	Adatkezelés célja	Adatkezelési jogalap	Adattovábbítás
Ügyfélkapcsolati menedzsmenst gépjármű bérbeadási és üzemeltetési tevékenységekkel kapcsolatban	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - telefonszám, - munkakör 	<p>A nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatban, illetve a szolgáltatások szerződészerű és megfelelő határidőben – amennyiben ilyen fennáll - történő teljesítés érdekében szükség</p> <ul style="list-style-type: none"> - kapcsolatfelvétel, - kapcsolattartás, - ügyintézés, - ügyvitel. 	szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)	Szolgáltatást végző partner, alvállalkozó
Bérlő átvilágítása, azonosítása és annak alapján kockázatelemzés, kockázatértékelés és megfelelési vizsgálat végzése (kizárólag a Bérlő vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, valamint meghatalmazott eljárása esetén a meghatalmazott vonatkozásában)	<ul style="list-style-type: none"> - név, - anyja neve, - lakcím, - születési hely (kizárólag a vezető tisztségviselő esetében), - születési idő - személyi igazolvány száma és érvényességi ideje (kizárólag a vezető tisztségviselő esetében) - 	Bérlő, illetve a Bérlő vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, valamint meghatalmazott (meghatalmazott eljárása esetén) átvilágítása, azonosítása és annak alapján kockázatelemzés, kockázatértékelés és megfelelési vizsgálat a pénzmosás és terrorizmus finanszírozás, a korrupció, valamint megvesztegetés elkerülése és kiemelt közszereplői státusz ellenőrzése végett, és annak ellenőrzése érdekében, hogy a Bérlő, illetve a Bérlő vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, valamint meghatalmazottja (meghatalmazott eljárása	jogos érdek (GDPR 6. cikk (1) f) pont)	<ul style="list-style-type: none"> - ALD S.A., - ALD Automotive Fuhrparkmanagement und Leasing GmbH, - Société Générale

		esetén) szerepel-e bármely, az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Amerikai Egyesült Államok, az Európai Unió vagy annak bármely jelenlegi vagy jövőbeni tagállama, és az Egyesült Királyság által meghozott, vagy végrehajtott szankciós listán, illetve szankciók hatálya alatt áll, vagy hatálya alá fog tartozni, vagy olyan országban vagy területen található-e, vagy annak jogszabályai szerint működik-e, amelyre szankciók vonatkoznak.		
Ügyfél elégedettség mérése (Használók esetében)	- név, - email cím	Ügyfelek elégedettségének mérése a nyújtott szolgáltatással kapcsolatban.	jogos érdek (GDPR 6. cikk (1) f) pont)	Az Adatkezelő marketing tevékenységet ellátó külső megbízott részére
News – kommunikációs levél (Bérlő kapcsolattartói (flottamenedzserek, pénzügy, egyéb adminisztráció)	- név, - email cím	Tájékoztatása kommunikációs levél útján a gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatásokkal kapcsolatban, az üzemeltetési szolgáltatások igénybevételét is megkönnyítendő, azt segitendő.	jogos érdek (GDPR 6. cikk (1) f) pont)	adattovábbításra nem kerül sor
Newsletter – vállalati hírlevél ((flottamenedzserek, kapcsolattartók és Használó)	- név, - email cím	Havonta egyszer elektronikusan megjelenő 14-20 oldal terjedelmű vállalati hírlevél kiküldése érdekében A Flotta Magazin évente kétszer elektronik formában jelenik meg, ezek ingyenes lapszámok.	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)	adattovábbításra nem kerül sor
Ügyfél rendezvények (ALD Flotta Akadémia) kommunikációja (kapcsolattartó, és ügyvezető)	- név, - email cím	Az ALD által szervezett szakmai konferencia és szabadidős eseményhez kapcsolódó meghívók küldése, valamint regisztráció vezetése.	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)	adattovábbításra nem kerül sor

Business activity of the data controller	Processed data	The purpose of the data processing:	Legal basis of processing	Data transfer
Client connection management in connection with lease and operational activity	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - Telephone number: - Position: 	<p>Necessary in connection with the services provided and the contractual and timely (if there is a deadline) performance of the service</p> <ul style="list-style-type: none"> - establishing contact, - maintaining contact, - case handling, - administration. 	performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)	Partner, subcontractor providing the service
The due diligence, identification and based thereon risk analysis, risk assessment and compliance assessment of the Lessee. (Exclusively with respect to the executive officer, the owner, the beneficial owner and the proxy in case of acting via proxy)	<ul style="list-style-type: none"> - name, - mothers name, - address, - place of birth (only in case of executive officer) - date of birth, - number and validity of personal identification card (only in case of executive officer) 	Due diligence, identification and based thereon risk analysis, risk assessment and compliance assessment of Lessee and the Lessee's executive officer, owner, beneficial owner and proxy (in case of acting via proxy) to prevent money laundering and terrorist financing, corruption, and bribery, and to check the political exposed person status and verify that the Lessee or Lessee's executive officer, owner, beneficial owner and proxy (in case of acting via proxy) is included in the sanctions list enacted or enforced by the United Nations, U.S. States, the European Union or any of its current or future Member States, and the United Kingdom, is or will be subject to, the list of sanctions or located in, or organized under the laws of any country or territory that is subject to sanctions.	legitimate interest (GDPR 6. article (1) f) section)	<ul style="list-style-type: none"> - ALD S.A.; - ALD Automotive Fuhrparkmanagement und Leasing GmbH, - Société Générale

Measuring customer satisfaction (for Users)	- name, - email address,	Measuring customer satisfaction with respect to the service provided	legitimate interest (GDPR 6. article (1) f section)	For the third party performing the advertising activity of the Data controller
News – communication new letter (Lessee’s contacts (fleet managers, finance, other administration)	- name, - email address,	Communicating by means of a communication letter regarding vehicle lease and operational services to assist in and facilitate the use of operational services.	legitimate interest (GDPR 6. article (1) f section)	No data transfer shall take place
Newsletter – corporate news letter ((fleet managers, contacts, and User)	- name, - email address,	Annually four times, a quarterly e-newsletter (that is a corporate newsletter 14 to 20 pages long) to be sent out in an electronic format	the data subject’s voluntary consent (GDPR 6. article (1) a section)	No data transfer shall take place
Communication customer event (ALD Fleet Academy) (Contact person and managing director)	- name, - email address,	Sending invitations to the professional conference and leisure event organized by the ALD, and managing the registration.	the data subject’s voluntary consent (GDPR 6. article (1) a section)	No data transfer shall take place

5.2 Használók, Bérlok kapcsolattartói (flotta manager) személyes adatainak adatkezelése a gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatások nyújtása, teljesítése során

5.2. Data processing of personal data of Users, contact persons of the Lessees (fleet manager) during the provision and performance of vehicle lease and operation services

Tevékenység	Kezelt adatok	Adatkezelési cél	Adatkezelési jogalap	Adattovábbítás
Assistance szolgáltatás	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - telefonszám, - elhelyezkedési/helyszíni adat, - rendszám 	<p>A gépjármű assistance szolgáltatás szerződésszerű és határidőben történő teljesítéséhez szükséges</p> <ul style="list-style-type: none"> - a kapcsolattartási adatok kezelése annak érdekében, hogy az assistance szolgáltató kapcsolatba léphessen és egyeztetni tudjon a Használóval, Bérloi kapcsolattartóval és - az elhelyezkedési/helyszíni adatok kezelése, annak érdekében, hogy a Használó az általa bejelentett helyen a szolgáltatást igénybe tudja venni, <p>A rendszám adat kezelése a szolgáltatással érintett gépjármű beazonosításához és adminisztratív, ügyintézési, ügykezelési valamint számlázási célból szükséges.</p>	szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)	a szolgáltatást végző alvállalkozó partner
Karbantartási és javítási szolgáltatás	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - telefonszám, - rendszám 	<p>A karbantartási és javítási szolgáltatás szerződésszerű és határidőben történő teljesítéséhez szükséges a Használóval, illetve a Bérloi kapcsolattartóval való</p> <ul style="list-style-type: none"> - kapcsolatfelvétel, - értesítés küldése, és - az adatok továbbítása a karbantartást, javítást elvégző alvállalkozó részére <p>annak érdekében, hogy az Adatkezelő, illetve az alvállalkozó időpontot tudjon egyeztetni a</p>	szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)	a szolgáltatást végző alvállalkozó partner

		<p>munka kezdetével és a munka elvégzése után a gépjármű felvételével kapcsolatban.</p> <p>A rendszám adat kezelése a szolgáltatással érintett gépjármű beazonosításához és adminisztratív, ügyintézési, ügykezelési valamint számlázási célból szükséges.</p>		
Gumiabroncs szolgáltatás	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - telefonszám, - rendszám 	<p>A gumiabroncs szolgáltatás szerződészerű és határidőben történő teljesítéséhez szükséges a kapcsolattartási adatok kezelése</p> <ul style="list-style-type: none"> - a Használóval, Bérllői kapcsolattartóval történő időpont egyeztetés érdekében és - a szolgáltatás teljesítését követően a gépjárművek átvételi lehetőségéről való értesítés küldése érdekében. <p>A rendszám adat kezelése a szolgáltatással érintett gépjármű beazonosításához és adminisztratív, ügyintézési, ügykezelési valamint számlázási célból szükséges.</p>	<p>szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)</p>	<p>a szolgáltatást végző alvállalkozó partner</p>
Sofőrszolgálat Hozom-viszem szolgáltatás	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - telefonszám, - elhelyezkedési/helyszíni adat, - rendszám. 	<p>A sofőrszolgálat szolgáltatás szerződészerű és határidőben történő teljesítéséhez szükséges</p> <ul style="list-style-type: none"> - kapcsolattartási adatok kezelése annak érdekében, hogy a szolgáltatás nyújtásában közreműködő alvállalkozó kapcsolatba tudjon lépni a Használóval, Bérllői kapcsolattartóval és - elhelyezkedési/helyszíni adatok kezelése annak érdekében, hogy a Használó az általa bejelentett helyen a szolgáltatást igénybe tudja venni. <p>A rendszám adat kezelése a szolgáltatással érintett gépjármű beazonosításához és adminisztratív, ügyintézési, ügykezelési valamint számlázási célból szükséges.</p>	<p>szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)</p>	<p>a szolgáltatást végző alvállalkozó partner</p>

Csereautó szolgáltatás	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - telefonszám, - elhelyezkedési/helyszíni adat, - rendszám 	<p>A csereautó szolgáltatás szerződés szerű és határidőben történő teljesítéséhez szükséges</p> <ul style="list-style-type: none"> - kapcsolattartási adatok kezelése annak érdekében, hogy a szolgáltatás nyújtásában közreműködő alvállalkozó kapcsolatba tudjon lépni a Használóval, Bérlei kapcsolattartóval és - helyszíni adatok kezelése annak érdekében, hogy a Használó az általa bejelentett helyen a szolgáltatást igénybe tudja venni. <p>A rendszám adat kezelése a szolgáltatással érintett gépjármű beazonosításához és adminisztratív, ügyintézési, ügykezelési valamint számlázási célból szükséges.</p>	szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)	a szolgáltatást végző alvállalkozó partner
Büntetések kezelése	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - lakcím, - rendszám 	<p>Bérlei ezirányú kérése esetén az Adatkezelő közvetlenül a gépjármű Használóra terheli tovább a hatóságok, parkolási társaságok által kiszabott büntetéseket, bírságokat, díjakat, és ennek érdekében az Adatkezelő a Használó lakcímére küldi meg a vonatkozó hatósági határozatot, a parkolási társaságok leveleit és a büntetésre, bírságra, díjakra vonatkozó számlát.</p> <p>A rendszám adat kezelése a szolgáltatással érintett gépjármű beazonosításához és adminisztratív, ügyintézési, ügykezelési valamint számlázási célból szükséges.</p>	<p>jogos érdek (GDPR 6. cikk (1) f) pont)</p> <p>A Bérlei jogos érdeke, hogy a bérelt gépjármű használata során felmerült bírságot az Adatkezelő közvetlenül a Használóra terhelje tovább.</p>	adattovábbításra nem kerül sor, az Adatkezelő a hatóságok felé kizárólag a jogi személy Bérlei adatait továbbítja
Biztosítás kezelése, biztosítási káresemény ügyintézése, kárügyintézés, karosszéria javítási szolgáltatások	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - rendszám, - a kárbejelentőn feltüntetett személyes adatok 	<p>A Bérlei, Használó által kitöltött, biztosítási eseményre vonatkozó kárbejelentő továbbítása a biztosító felé.</p> <p>A biztosító által statisztikai célból az Adatkezelő részére küldött, biztosítási eseményekre vonatkozó kárriportot és az</p>	szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)	A kárbejelentő az Adatkezelő vagy közvetlenül a szerviz által kerül továbbításra a biztosítóhoz, utóbbi esetben a szerviz továbbítja a

		<p>abban szereplő adatokat (Használó neve és Gépjármű rendszáma)</p> <ul style="list-style-type: none"> - a Bérő által igényelt biztosítási eseményekre vonatkozó kárriportok összeállítása érdekében és - az Adatkezelő a tulajdonában álló gépjárművek biztosítási káreseményei összegzése érdekében statisztikai célból kezeli. <p>A rendszám adat kezelése a szolgáltatással érintett gépjármű beazonosításához és adminisztratív, ügyintézési, ügykezelési valamint számlázási célból szükséges.</p>	<p>szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)</p> <p>jogos érdek (GDPR 6. cikk (1) f) pont)</p> <p>Az Adatkezelő jogos érdeke, hogy a tulajdonában álló gépjárművek biztosítási káreseményeiről teljes körű képet kapjon és ezáltal a szolgáltatásai minőségét javíthassa, és megfelelő információt tudjon nyújtani a Bérők részére a biztosítók eljárásról.</p>	<p>kárbejelentőt az Adatkezelő részére annak érdekében, hogy jóváhagyja a szükséges javítást.</p> <p>A kárriportot a biztosító küldi az Adatkezelő részére, amely a Bérő kérése esetén továbbításra kerül a Bérő részére.</p>
<p>Üzemanyagkártya szolgáltatás</p>	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - rendszám, - lakcím 	<p>Az üzemanyagkártya szolgáltatás szerződésszerű történő teljesítéséhez szükséges a Használó és a Bérői kapcsolattartó kapcsolattartási adatainak kezelése és azon gépjármű rendszámának kezelése, amelyre a szolgáltatás vonatkozik.</p> <p>A Bérő kifejezett kérése alapján az üzemanyagkártya közvetlenül a Használóhoz, annak lakcímére kerülhet kiküldésre, amely Bérői kérés teljesítéséhez szükséges a Használó neve, lakcíme.</p> <p>A rendszám adat kezelése a szolgáltatással érintett gépjármű beazonosításához és adminisztratív, ügyintézési, ügykezelési valamint számlázási célból szükséges.</p>	<p>szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)</p>	<p>adattovábbításra nem kerül sor</p>

Telematika – Opel gépjárművek esetén Onguard rendszer használata	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - telefonszám, - rendszám 	Opel típusú gépjárművek esetén, a Bérő kérésére a Használó által az Onguard rendszerben regisztrált elérhetőségi adatok kezelése kapcsolatfelvétel céljából, amennyiben az Onguard rendszer műszaki riasztást küld a gépjármű állapotával kapcsolatban.	szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)	adattovábbításra nem kerül sor
	-			
Ügyfél elégedettség mérése	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, 	Bérők, Használók elégedettségének mérése a nyújtott szolgáltatással kapcsolatban.	<p>jogos érdek (GDPR 6. cikk (1) f) pont)</p> <p>Az Adatkezelő jogos érdeke, hogy az általa nyújtott szolgáltatások színvonalát, minőségét folyamatosan fejlessze, azt minél magasabb színvonalon kielégítse a Bérők igényeinek való megfelelés végett és felmérje a Bérők, Használók igényeit.</p>	adattovábbításra nem kerül sor
Newsletter	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, 	<p>Havonta egyszer elektronikusan megjelenő 14-20 oldal terjedelmű vállalati hírlevél kiküldése érdekében</p> <p>A Flotta Magazin évente kétszer elektronik formában jelenik meg, ezek ingyenes lapszámok.</p>	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)	adattovábbításra nem kerül sor
Gépjármű visszaadása	<ul style="list-style-type: none"> - név - email cím 	A gépjármű Bérő meghatalmazottjai, illetve a Használó általi visszaadásakor átadás-átvételi jegyzőkönyv kerül felvételre, amely megküldésre kerül a Bérő és az átadás-átvétel során a Bérő részéről eljáró személy részére.	szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)	szolgáltatás során közreműködő alvállalkozó partner

Activity	Processed data	Purpose of data processing	Legal basis of processing	Data transfer
Assistance services	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - Telephone number: - Location data - License plate number 	<p>Necessary for the contractual and timely performance of the vehicle assistance service</p> <ul style="list-style-type: none"> - managing contact data and information in order to ensure that the assistance provider can contact and agree with the User, and the Lessee's contact person, and - managing the location data in order to enable the User to use the service at the location the User had provided <p>License plate number data processing is required to identify the vehicle involved in the service and for administrative, case management, and billing purposes.</p>	<p>performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)</p>	<p>The third party subcontractor performing the services</p>
Maintenance and repair service	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - Telephone number: - License plate number 	<p>In order to perform the maintenance and repair service in a contractual and timely manner, it is necessary to contact the User or the Lessee's contact person.</p> <ul style="list-style-type: none"> - establishing contact, - Sending of notifications and - Data transfer to subcontractor performing the maintenance and repair services <p>In order to ensure that the Data controller and the subcontractor can agree to a time for an appointment for the commencement and conclusion of the works to arrange for the vehicle to be picked up.</p> <p>License plate number data processing is required to identify the vehicle involved in the</p>	<p>performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)</p>	<p>The third party subcontractor performing the services</p>

		service and for administrative, case management, and billing purposes.		
Tire service	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - Telephone number: - License plate number 	<p>The processing of contact data required for the contractual and timely performance of the tire services</p> <ul style="list-style-type: none"> - to arrange an appointment with the User and or the Lessee's contact person and - and after the service is performed to send a notification message to arrange for the handover of the motor vehicle <p>License plate number data processing is required to identify the vehicle involved in the service and for administrative, case management, and billing purposes.</p>	performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)	The third party subcontractor performing the services
Door-to-door services	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - Telephone number: - Location data - License plate number 	<p>Necessary for the contractual and timely performance of the Driver services</p> <ul style="list-style-type: none"> - processing contact data and information in order to ensure that the subcontractor providing or cooperating in the provision of the service can contact and agree with the User, and the Lessee's contact person, and - processing of the location data in order to enable the User to use the service at the location the User had provided <p>License plate number data processing is required to identify the vehicle involved in the service and for administrative, case management, and billing purposes.</p>	performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)	The third party subcontractor performing the services
Replacement car service	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - Telephone number: - Location data 	<p>Necessary for the contractual and timely performance of the replacement car service</p> <ul style="list-style-type: none"> - processing contact data and information in order to ensure that the subcontractor 	performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)	The third party subcontractor performing the services

	<ul style="list-style-type: none"> - License plate number 	<p>providing or cooperating in the provision of the service can contact and agree with the User, and the Lessee's contact person, and</p> <ul style="list-style-type: none"> - processing of the location data in order to enable the User to use the service at the location the User had provided <p>License plate number data processing is required to identify the vehicle involved in the service and for administrative, case management, and billing purposes.</p>		
Handling of fines	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - Address: - License plate number 	<p>Upon request by the Lessee, the Data Controller will charge directly to the vehicle User any and all penalties, fines and fees imposed by the authorities, parking companies, and for this purpose the Data Controller shall send the relevant official decision, the letters of the parking companies and the penalty, fines and invoices relating to the relevant fees to the User's address.</p> <p>License plate number data processing is required to identify the vehicle involved in the service and for administrative, case management, and billing purposes.</p>	<p>legitimate interest (GDPR 6. article (1) f) section)</p> <p>It is the legitimate interest of the Lessee for the Data controller to directly charge to the User any fines arising in the course of the use of the rented motor vehicle.</p>	<p>Data transfer shall not take place; as the Data controller shall only transfer the data of the Lessees (the legal person's data) to the authorities</p>
Insurance management and case handling of insurance events	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - License plate number - Personal data indicated in the damage event form 	<p>Forwarding to the Insurer the claim relating to the insured event completed by the Lessee or the User.</p> <p>The insurance record relating to insurance events sent to the Data Controller for statistical purposes and the data contained therein (User Name and Vehicle Registration Number)</p>	<p>performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)</p> <p>performance of the agreement</p>	<p>The claim shall be forwarded directly to the insurer by the Data Controller or by the service provider, in the latter case the service will forward the claim to the Data Controller in order to approve the necessary repair.</p>

		<ul style="list-style-type: none"> - For the compilation of the claims forms regarding the insurance events claimed by the Lessee - The Data Controller processes statistical data and information for the aggregation of insurance claims relating to the motor vehicles it owns <p>License plate number data processing is required to identify the vehicle involved in the service and for administrative, case management, and billing purposes.</p>	<p>(GDPR 6. article (1) b) section)</p> <p>legitimate interest (GDPR 6. article (1) f) section)</p> <p>The Data Controller has a legitimate interest in obtaining a complete picture of the insurance events relating to the motor vehicles it owns and thus improving the quality of its services and providing adequate information to the Lessees about the insurers' procedure.</p>	<p>The insurer sends the damage report to the Data Controller, which is forwarded to the Lessee at the request of the Lessee.</p>
Fuel card services	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - License plate number - Address 	<p>In order to perform the fuel card service in a contractual manner it is necessary to process the contact details of the User and the Lessee's contact persons and to process the license plate of the vehicle to which the service applies.</p> <p>Upon the explicit request of the Lessee, the fuel card may be sent directly to the User that is directly to the User's address, the performance of which request by the Lessee requires the User's name and address.</p> <p>License plate number data processing is required to identify the vehicle involved in the service and for administrative, case management, and billing purposes.</p>	<p>performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)</p>	<p>no data transfer shall take place</p>

In case of Telematics – the use of the Onguard system of Opel vehicles	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, - Telephone number: - License plate number 	In case of Opel type vehicles, at the request of the Lessee, the processing of contact data of the User entered in to the Onguard system for contact purposes, if the Onguard system sends a technical warning message with respect to the condition of the motor vehicle.	performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)	no data transfer shall take place
	-			
Measuring customer satisfaction	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, 	Measuring Lessee and User satisfaction with respect to the service provided.	<p>legitimate interest (GDPR 6. article (1) f) section)</p> <p>It is a legitimate interest of the Data Controller to continuously improve the quality and level of the services it provides, to meet the needs of the Lessees at the highest possible level and to assess the needs of the Lessees and Users.</p>	no data transfer shall take place
Newsletter	<ul style="list-style-type: none"> - name, - email address, 	Annually four times, a quarterly e-newsletter (that is a corporate newsletter 14 to 20 pages long) to be sent out in an electronic format	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)	no data transfer shall take place
Return of the vehicle	<ul style="list-style-type: none"> - name - email address 	At the return of the vehicle by the person authorized by the Lessee or by the User a handover protocol is held that is sent to the Lessee and person acting at the handover process on behalf of the Lessee.	performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)	The third party subcontractor contributing in the course of the services

5.3. A gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatások nyújtásában, teljesítésében résztvevő alvállalkozók, megbízottak, közreműködők (beszállítók), illetve jogi személy esetén a részükre eljáró vezető tisztségviselők, képviselők, kapcsolattartók, meghatalmazottak személyes adatainak adatkezelése

5.3 The processing of the personal data of the executive officers, representatives, contact persons, agents of the subcontractors, agents, cooperating third parties (suppliers) that are assisting and cooperating in the performance of the vehicle lease and operational services.

Tevékenység	Kezelt adatok	Adatkezelési cél	Adatkezelési jogalap	Adattovábbítás
A gépjármű bérbeadási és üzemeltetési szolgáltatásokkal teljesítéséhez szükséges feladatok ellátása alvállalkozók, megbízottak, közreműködők által	<ul style="list-style-type: none"> - név, - email cím, - telefonszám, - munkakör 	Az Adatkezelő által igénybe vett szolgáltatások teljesítése kapcsán a kapcsolatfelvételhez és kapcsolattartáshoz, ügyintézéshez, ügyvitelhez szükséges kapcsolattartási adatok kezelése.	szerződés teljesítése (GDPR 6. cikk (1) b) pont)	adattovábbításra nem kerül sor
Beszállítók átvilágítása, azonosítása és annak alapján kockázatelemzés, kockázatértékelés és megfelelési vizsgálat végzése (kizárólag a Beszállító vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, valamint meghatalmazott eljárása esetén a meghatalmazott vonatkozásában)	<ul style="list-style-type: none"> - név, - anyja neve, - lakcím, - születési hely (kizárólag a vezető tisztségviselő esetében), - születési idő - személyi igazolvány száma és érvényességi ideje (kizárólag a vezető tisztségviselő esetében) 	Beszállító, illetve a Beszállító vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, valamint meghatalmazott (meghatalmazott eljárása esetén) átvilágítása, azonosítása és annak alapján kockázatelemzés, kockázatértékelés és megfelelési vizsgálat, a pénzmosás és terrorizmus finanszírozás, a korrupció, valamint megvesztegetés elkerülése és kiemelt közszereplői státusz ellenőrzése végett, és annak ellenőrzése érdekében, hogy a Beszállító, illetve a Beszállító vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, valamint meghatalmazottja (meghatalmazott eljárása esetén) szerepel-e bármely, az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Amerikai Egyesült Államok, az Európai Unió vagy annak bármely jelenlegi vagy jövőbeni tagállama, és az Egyesült Királyság által	jogos érdek (GDPR 6. cikk (1) f) pont)	<ul style="list-style-type: none"> - ALD S.A, - Société Générale

		meghozott, vagy végrehajtott szankciós listán, illetve szankciók hatálya alatt áll, vagy hatálya alá fog tartozni, vagy olyan országban vagy területen található-e, vagy annak jogszabályai szerint működik-e, amelyre szankciók vonatkoznak.		
Ügyfél rendezvények (ALD Flotta Akadémia) kommunikációja (kapcsolattartó, és ügyvezető)	- név, - email cím	Az ALD által szervezett szakmai konferencia és szabadidős eseményhez kapcsolódó meghívók küldése, valamint regisztráció vezetése.	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)	adattovábbításra nem kerül sor
Activity	Processed data	Purpose of data processing	Legal basis of processing	Data transfer
Fulfillment of tasks necessary for the performance of vehicle lease and operational services by subcontractors, agents, cooperating third parties	- name, - email address, - Telephone number: - Position:	The processing of the contact information necessary to establish and maintain contact, administration, and case handling in relation to the services used by the Data Controller.	performance of the agreement (GDPR 6. article (1) b) section)	no data transfer shall take place
The due diligence, identification and based thereon risk analysis, risk assessment and compliance assessment of the Supplier. (Exclusively with respect to the executive officer, the owner, the beneficial owner and the proxy in case of acting via proxy)	- name, - mothers name, - address, - place of birth (only in case of executive officer) - date of birth, - number and validity of personal identification card (only in case of executive officer)	Due diligence, identification and based thereon risk analysis, risk assessment and compliance assessment of Supplier and the Supplier's executive officer, owner, beneficial owner and proxy (in case of acting via proxy) to prevent money laundering and terrorist financing, corruption, and bribery, and to check the political exposed person status and verify that the Supplier or Supplier's executive officer, owner, beneficial owner and proxy (in case of acting via proxy) is included in the sanctions list	legitimate interest (GDPR 6. article (1) f) section)	- ALD S.A, - Société Générale

		enacted or enforced by the United Nations, U.S. States, the European Union or any of its current or future Member States, and the United Kingdom, is or will be subject to, the list of sanctions or located in, or organized under the laws of any country or territory that is subject to sanctions.		
Communication customer event (ALD Fleet Academy) (Contact person and managing director)	- name, - email address,	Sending invitations to the professional conference and leisure event organized by the ALD, and managing the registration.	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)	no data transfer shall take place

5.4. Adatkezelő a Bérlok vezető tisztségviselője, képviselője, kapcsolattartója személyes adatait a gépjármű bérbeadási és üzemeltetési tevékenysége végzéséhez szükséges mértékben kezeli a kapcsolatfelvételhez és kapcsolattartáshoz, ügyintézéshez, ügyviteli egyeztetéshez a bérleti és üzemeltetési szerződés szerződésszerű és határidőben – amennyiben ez fennáll - teljesítése és annak érdekében kezeli, hogy magas színvonalú, személyre szabott termékeket és szolgáltatásokat nyújthasson.

5.5.

Adatkezelő belső szabályzata alapján és követve anyavállalata, a Société Générale előírásait, valamint a pénzmosás és terrorizmus finanszírozás, a korrupció, valamint megvesztegetés elkerülése és kiemelt közszereplői státusz ellenőrzése végett, és annak ellenőrzése érdekében, hogy a Bérlo, a Beszállító, illetve a Bérlo, Beszállító vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, valamint meghatalmazottja (meghatalmazott eljárása esetén) szerepel-e bármely, az Egyesült Nemzetek Szervezete, az Amerikai Egyesült Államok, az Európai Unió vagy annak bármely jelenlegi vagy jövőbeni tagállama, és az Egyesült Királyság által meghozott, vagy végrehajtott szankciós listán, illetve szankciók hatálya alatt áll, vagy hatálya alá fog tartozni, vagy olyan országban vagy területen található-e, vagy annak jogszabályai szerint működik-e, amelyre szankciók vonatkoznak és tekintettel arra, hogy az ALD cégcsoport kizárólag olyan személyekkel kíván szerződéses kapcsolatot létesíteni, akik esetében a fenti körülmények nem állnak fenn, a bérbeadási és üzemeltetési szolgáltatások Bérlo részére történő nyújtása, illetve Bérloval, valamint a Beszállítóval a vonatkozó szerződés megkötését megelőzően az Adatkezelő leendő és meglévő Bérloiról, Beszállítóiról, azok vezető tisztségviselőjéről, tulajdonosairól, tényleges tulajdonosairól, és meghatalmazottairól (meghatalmazott eljárása esetén) – azok átvilágítása, azonosítása és annak alapján kockázatelemzés, kockázatértékelés és megfelelőségi vizsgálat elvégzése érdekében – nyilvános adatbázisok útján ellenőrzéseket

5.4. The Data Controller processes the personal data of the executive officers, , representatives and contact persons of the Lessees to the extent necessary to perform the vehicle lease and operational agreement particularly with respect to establishing and maintaining contact, performance of administrative tasks, appointments and other matters in accordance with the provisions of the vehicle lease and operational agreement and within the deadlines indicated therein, if any; and it also processes personal data in order to ensure that it can provide high quality and personalized products.

5.5.

According to the internal rules / policies of the Data Controller and following the requirements of its parent company, Société Générale, and for the prevention of money laundering and terrorist financing, corruption and bribery, and to check the political exposed person status and to verify that the Lessee, the Supplier or the Lessee's, Supplier's executive officer, owner, beneficial owner and proxy (in case of acting via proxy) is included in the sanctions list enacted or enforced by the United Nations, U.S. States, the European Union or any of its current or future Member States, and the United Kingdom, is or will be subject to, the list of sanctions or located in, or organized under the laws of any country or territory that is subject to sanctions and considering that the ALD Group intends to establish a contractual relationship only with those persons with respect to whom the above circumstances are not existing, prior to the commencement of the provision of the lease and operational services for the Lessee and prior to the conclusion of the relating agreement with the Lessee or the Supplier, the Data Controller performs checks via public databases on the prospective and existing Lessee, and Supplier of the Data Controller and of the Lessee's, Supplier's executive officers, owners and beneficial owners, proxies (in case of acting via proxy) - for their due diligence, identification and based thereon risk analysis, risk assessment and compliance assessment, the results of which are retained by the Data Controller during the contractual relationship.

hajt végre, amelyek eredményét az Adatkezelő megőrzi a szerződéses kapcsolat alatt.

A Bérlok, a Bérlok vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosai és meghatalmazottjai fentiek szerinti átvilágításban, azonosításban és annak alapján kockázatelemzésben, kockázatértékelésben és megfeleléségi vizsgálatban az Adatkezelő belső szabályzata szerint az ALD Austria (ALD Automotive Fuhrparkmanagement und Leasing GmbH) is közreműködik a fenti táblázatban megjelölt adatkezelési célnak megfelelően.

ALD Austria részére megküldésre kerülnek a Bérlo vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, (meghatalmazott eljárása esetén) meghatalmazottja fenti 5.1 pont szerinti táblázatban megjelölt személyes adatai a fentiek ellenőrzése végett, azzal, hogy az átvilágítása, azonosítása és annak alapján kockázatelemzés, kockázatértékelés és megfeleléségi vizsgálat ellenőrzése, lefolytatását követően a személyes adatok törlésre kerülnek az ALD Austria rendszereiből.

Amennyiben a Bérlo, a Beszállító, azok vezető tisztségviselője, tulajdonosa, tényleges tulajdonosa, meghatalmazottja szankciók hatálya alatt áll, vagy hatálya alá fog tartozni, vagy olyan országban vagy területen található, vagy annak jogszabályai szerint működik, amelyre szankciók vonatkoznak, az erre vonatkozó információt és az érintett fenti 5.1 és 5.3 pont szerinti táblázatban megjelölt személyes adatait az Adatkezelő megküldi az az ALD SA (Franciaország) részére – aki ezen adatokat továbbküldheti az Adatkezelő anyavállalata, a Société Générale részére – a Bérlővel való kapcsolat létrehozatala j v ahagy sa v gegett.

5.6. Az Adatkezelő éves gyakorisággal méri a Bérlők, Használok  gyfeleink elégedettségét a nyújtott szolgáltatásokkal kapcsolatban abból a célból, hogy a visszajelzések alapján folyamatosan fejlessze szolgáltatásai színvonal t, min s g t a B rl k  g nyeinek val  megfeleles v gegett. Ezen adatkezelés jogalapja az Adatkezel  jogos  rdeke.

According to the Data Controller's internal policies, ALD Austria (ALD Automotive Fuhrparkmanagement und Leasing GmbH) cooperates in the above due diligence, identification and based thereon risk analysis, risk assessment and the compliance assessment of the Lessee, the executive officers, owners, beneficial owners, and proxies (in case of acting via proxy) of the Lessee according to the data processing purpose indicated in the table above.

A personal data of the executive officers, owners, beneficial owners, and proxies (in case of acting via proxy) of the Lessee as defined in the table according to above point 5.1 is sent to the ALD Austria to verify the above with that following the due diligence, identification and based thereon risk analysis, risk assessment and compliance assessment has been carried out the personal data are deleted from the systems of ALD Austria.

If the Lessee, the Supplier, their chief executive officer, owner, beneficial owner, proxy is or will be subject to sanctions, or is located in or operates under the laws of a country or territory subject to sanctions, the relevant information and the above personal data of the affected person indicated in the table according to point 5.1 and 5.3 shall be sent by the Data Controller to ALD SA (France) - which may forward these data to the Data Controller's parent company, Société Générale - for approval to establishment the relationship with the Lessee.

5.6. The Data Controller measures the satisfaction of its Lessees, Users and customers on an annual basis with respect to the services provided and particularly in order to continuously improve the quality and level of its services to meet the needs of the Lessees, based on the feedback it receives from such customer satisfaction surveys. The

legal basis of this type of data processing is the legitimate interest of the Data Controller.

- 5.7. Adatkezelő ügyfél kommunikációs – ügynevezett ALD NEWS formájában – leveleket küld a Bérlok kapcsolattartói (flottamenedzserek, pénzügyi vezetők, munkatársak, egyéb kapcsolattartóként megjelölt személyek) részére a Bérlo és az Adatkezelő közötti gépjármű bérleti és üzemeltetési szerződéshez szorosan kapcsolódó információk megosztására, tájékoztatás céljából, melyek a futamidő alatt felmerülő karbantartási, adminisztrációs vagy egyéb témákban (például új termék vagy fejlesztés bevezetése) nyújtanak nélkülözhetetlen, az üzemeltetési szolgáltatások igénybevételét is megkönnyítő, azt segítő információkat. Ezen adatkezelés jogalapja az Adatkezelő és a Bérlo, valamint a Használó jogos érdeke.
- 5.7. Data Controller sends customer communication - in the form of so called ALD NEWS format - consisting of letters to the contact persons of the Lessees (fleet managers, financial managers, employees, other contact persons) to share information that is closely related to the Lessee's and Data Controller's vehicle lease and operational agreement for information purposes; which provide essential information of the maintenance, administrative tasks or other related subjects (such as the introduction of a new product or development) as well as facilitating the use of operational services. The legal basis of this type of data processing is the legitimate interest of the Data Controller, and the Lessee as well as the User.
- 5.8. 5.4. Az Ayvens Flotta Magazin évente kétszer, magyar nyelven, elektronikusan megjelenő kiadvány 36-44 oldal terjedelmű vállalati magazin, amelyet az Adatkezelő az Érintett 4.3 pontban foglaltak szerinti önkéntes hozzájárulása esetén küld meg az Érintett részére, illetve kezeli az 5.1 pontban személyes adatait. A magazinban autóiipari és gazdasági vonatkozású elemzések és szakmai cikkek, továbbá autózáshoz kapcsolódó tippek és tanácsok kapnak helyet. A magazin tartalmaz szponzorált tartalmat is, kb. ½-2 oldal terjedelemben, amely valamely autómárka beszállító szöveges és/vagy image hirdetése.
- 5.8. Ayvens Flotta Magazin is corporate magazine (36-44 page) published online, twice a year in Hungarian, which the Data Controller sends to the Data Subject in case the voluntary consent of the Data Subject is given in this regard in accordance with Section 4.3 and it processes the personal data indicated in Section 5.1. The magazine contains automotive and economic analyzes and professional articles, as well as tips and advice related to driving. The magazine also contains sponsored content, approx. ½-2 pages long, which is a text and/or image advertisement of a car brand supplier.
- 5.9. 5.1. Az Adatkezelő évente 1 alkalommal megszervezi az ügynevezett Ayvens Flotta konferencia és Auto Expo eseményt, amely egy egész napos szakmai konferencia a Bérlok és bizonyos beszállító partnerek kapcsolattartói (flottamenedzserek, pénzügy, egyéb adminisztráció) és döntéshozói számára. A konferencián az előadások témáit a gépjármű flottapiac és a kapcsolódó szabályozások, valamint az Adatkezelő működéséhez kapcsolódó aktualitások alkotják, valamint meghívott szakmai előadók által felvetett témák. A konferencia szponzorált esemény, az Adatkezelő autómárka és/vagy üzemanyag szolgáltató beszállító partnerei kapnak lehetőséget reklámeszközök kihelyezésére, előadás
- 5.9. 5.4. The Data Controller organizes the so-called ALD Fleet Conference and Auto Expo event once a year, which is a full-day professional conference for the contact persons and decision makers of the Lessees and some of the supplier partners (fleet managers, finance, other administrations). The topics of the conference include the vehicle fleet market and related regulations, as well as current events relating to the operation of the Data Controller, as well as the topics raised by invited professional speakers. The conference is a sponsored event, the supplier of Data Controller car brand and / or fuel supplier will be given the opportunity to place advertising materials out, to make the presentations or to

tartására vagy kerekasztal beszélgetésben való részvételre. A részvétel ingyenes, de előzetes regisztrációhoz kötött.

participate in a round-table discussion. Participation is free but subject to prior registration.

5.10.

5.10. Adattovábbítás: A fent megjelölteken kívül a fenti táblázatban megjelölt esetekben az Adatkezelő a bérbeadási és üzemeltetési szolgáltatásában (assistance, karbantartási és javítási szolgáltatás, sofőrszolgálat, gumiabroncs szolgáltatás, csereautó szolgáltatás, büntetések kezelése, biztosítás kezelése, mobilparkolás, kárügyintézés, karosszéria javítási szolgáltatások, hozom-viszem szolgáltatás üzemanyagkártya szolgáltatás, telematika, új autó beszerzés) alvállalkozóként, megbízottként közreműködő partnerek részére kerülnek továbbításra a fenti táblázatban megjelölt adatok az adott szolgáltatás szerződés szerű és határidőben történő nyújtásához szükséges.

5.11. Data transfer: In addition to those indicated above, the Data Controller transfers the data indicated in the above table, as such are required for the contractual and timely performance of the given service, to subcontractors and contracting partners cooperating in the performance of the lease and operational services (assistance, maintenance and repair service, door-to-door service, tire service, replacement car service, fine / penalty management, insurance management, mobile parking, insurance management, accident management and claims handling, damage repairs, door-to-door (driver) service fuel card service, telematics, new car purchase).

VI. AZ ADATKEZELÉS MÓDJA

6.1 Az Adatkezelő nyilvántartó rendszereiben és egyéb nyilvántartásaiban elektronikusan (rögzített adatok, digitalizált dokumentumok) és/vagy papír alapon, manuálisan kezeli az adatokat.

VI. THE METHOD OF DATA PROCESSING

6.1 The Data Controller in its record keeping systems and its other records processes the data electronically (recorded data, digitized documents) and / or manually on paper.

VII. AZ ADATKEZELÉS IDŐTARTAMA

7.1 Adatkezelő a Használók adatait az azt követő 3 hónapig kezeli, hogy a Használó által használt, az egyedi bérleti szerződésben az adott gépjármű visszaadásra került az Adatkezelő részére és Bérelő teljesíti az elszámolásból eredő fizetési és egyéb kötelezettségeit az Adatkezelő részére.

7.2 A fentiekől eltérő célú adatkezelés általános időtartama azon jogviszonyból eredő jogok és kötelezettségek érvényesíthetőségének elévüléséig tart, amely jogviszony kapcsán az Adatkezelő a személyes adatokat kezeli.

VII. DATA RETENTION PERIOD

7.1. The Data Controller processes the data of the Users up to a period of 3 months following the return of the specific vehicle used by the User in the individual lease agreement to the Data Controller and the Lessee fulfils the payment and other obligations arising from the settlement to the Data Controller.

7.2. The general duration of data processing for purposes other than the above is limited to the expiration of the enforceability of rights and obligations arising from the legal relationship in which the Data Controller processes personal data.

- 7.3. Az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése céljából az adatkezelés időtartama ennél hosszabb is lehet.
- 7.4. A számviteli bizonylatnak minősülő dokumentumokat az Adatkezelő a számvitelről szóló 2000. évi C törvény 169. §-a alapján 8 évig őrzi meg.
- 7.5. Az Érintett önkéntes hozzájárulásával megadott adatokat az Adatkezelő a fent meghatározott időtartamig, de legfeljebb az Érintett hozzájárulásának visszavonásáig kezeli.
- 7.6. Az Érintett jogosult arra, hogy hozzájárulását bármikor, indokolás nélkül, ingyenesen - az alábbi címeken, illetve az Adatkezelő székhelyén - visszavonja. A hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.
- 7.7. Jogszabályi rendelkezés hiányában az Adatkezelő az adatokat a cél megvalósulásáig, illetve önkéntes hozzájárulással történő adatkezelés esetén legfeljebb az Érintett hozzájárulásának visszavonásáig, illetve amennyiben releváns az adatkezeléshez kapcsolódó kötelezettségek teljesítésére (adózás, számvitel) irányuló, meghatározott ideig kezeli.
- 7.8. Az Adatkezelő köteles törölni minden olyan személyes adatot, amelynek kezelése esetében az adatkezelési cél megszűnt, vagy amelynek kezeléséhez az érintett hozzájárulása nem áll rendelkezésre, illetve amelynek kezeléséhez nincsen jogszabályi jogalap.
- 7.3 With respect to the Data controller's legal obligation the data processing may even be for a longer period.
- 7.4 The Data Controller keeps the accounting document for a period of 8 years pursuant to Section 169 of the Act C of Accounting 2000.
- 7.5 The Data Controller shall process the data provided with the voluntary consent of the Data Subject for the period specified above, but not longer than the date of the Data Subject's withdrawals the relevant consent.
- 7.6 The Data Subject is entitled to withdraw his or her consent at any time, without justification, free of charge at the following addresses and at the Data Controller's registered seat. The withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal.
- 7.7 The Data Controller, unless otherwise provided for by provisions of applicable laws and regulations, shall process the data for a specified period of time up to the date of the withdrawal of the Data Subject's consent or, if such data is required for the fulfilment of the obligations relating to data processing (taxation, accounting), then up to the completion of the purpose or voluntary consent.
- 7.8 The Data Controller is obliged to erase and delete any personal data with respect to which the purpose of data processing has ceased to exist or for which type of processing the consent of the Data Subject is not available, or with respect to which type of data processing no legal basis exists.

VIII. MÁSODLAGOS CÉLŰ ADATKEZELÉSEK

8.1 Az Adatkezelővel munkaviszony létesítésére irányuló pályázatra jelentkezők azonosítása és alkalmasságáról való meggyőződés céljából.

8.1.1 Az Adatkezelő lehetővé teszi az érintettek számára, hogy az általa meghirdetett állaspályázatra jelentkezzenek a hirdetésben meghatározott úton vagy módon (pl. elektronikus vagy papír alapon), illetve kiírt állaspályázat nélkül, hozzá jelentkezzenek.

8.1.2. Az érintettek köre: Minden természetes személy, aki az Adatkezelőhöz valamilyen munkakör létesítése céljából jelentkezik.

VIII. SECONDARY PURPOSE OF DATA PROCESSING

8.1.For the purpose of identification and to determine appropriateness of candidates applying for employment relationship with the Data controller.

8.1.1. The Data Controller provides an opportunity to Data Subjects to apply for employment and in this regard to submit job applications via the application process specified in the relevant advertisements (e.g. in an electronic format or paper basis) or to apply for a job without actually responding to a job advertisement.

8.1.2 The Data Subjects: Any and all natural person who applies for any job / position at the Data Controller, with the intent to work for the Data controller.

Kezelt adatok	Adatkezelési cél	Jelleg	Adatkezelési jogalap
Név	- az érintett azonosításához szükséges	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Születési hely	- az érintett azonosításához, megkülönböztetéséhez szükséges	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Születési idő	- az érintett azonosításához, megkülönböztetéséhez szükséges	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Megpályázott pozíció neve	- jelentkezés beazonosításához szükséges	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)

Tapasztalatok – korábbi munkahely neve és az ott eltöltött időszak	- pozíció betöltésének elbírálásához szükséges a munkatapasztalatra vonatkozó adat, nyilatkozat	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Tapasztalatok – pozíció leírása	- pozíció betöltésének elbírálásához szükséges a munkatapasztalatra vonatkozó adat, nyilatkozat	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Iskolai végzettség	- pozíció betöltésének elbírálásához szükséges az iskolai végzettség	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Idegen nyelv ismeret, idegen nyelv és ismeret foka	- pozíció betöltésének elbírálásához szükséges az idegen nyelv ismeretre vonatkozó adat, nyilatkozat	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Csatolt önéletrajz egyéb adatai	- pozíció betöltésének elbírálásához szükséges az önéletrajz, és annak munkakörhöz kapcsolódó releváns adatai	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Csatolt motivációs levél egyéb adatai	- pozíció betöltésének elbírálásához szükséges a motivációs levél	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Csatolt iskolai végzettséget, nyelvismerete igazoló okirat másolata	- pozíció betöltésének elbírálásához szükséges iskolai végzettség igazolás	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)
Teszt eredménye	- amennyiben az adott pozíció betöltéséhez szükséges	kötelező	az érintett önkéntes hozzájárulása (GDPR 6. cikk (1) a) pont)

Processed data	Purpose of data processing	Nature	Legal basis of processing
Name:	- necessary to identify the Data Subjects	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Place of birth	- necessary to identify and distinguish the Data Subjects	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Date of birth	- necessary to identify and distinguish the Data Subjects	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
The title of the position applied for	- Necessary to identify the applicant	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Experience-name of prior employers and the time period worked	- In order to evaluate if the candidate is a good match for the position, a declaration is required relating to the work experience data	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Experience-description of the position	- In order to evaluate if the candidate is a good match for the position, a declaration is required relating to the work experience data	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Education:	- Education related data is required to assess qualification with respect to the position	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Knowledge of foreign languages the foreign language and level of proficiency therein	- In order to evaluate if the candidate is a good match for the position, a declaration and relevant data is required relating to the knowledge of the given foreign language	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Other information on the attached Curriculum Vitae	- Curriculum Vitae required to assess qualification for the position and the data provided therein relevant to the position	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)

Other data provided in the attached motivational statement	- Data provided in the motivational statement is required to assess qualification with respect to the position	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Attached school qualification, copy of language certificate	- Data provided in documents verifying education is required to assess qualification with respect to the position	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)
Test results	- If it is required for the performance of the given position	mandatory	the data subject's voluntary consent (GDPR 6. article (1) a) section)

Az adatok megőrzési, kezelési ideje: adott pozícióra történő kiválasztást követő 1 év.

The data retention and processing period: is 1 year following the conclusion of the selection process with respect to the given position.

IX. ADATFELDOLGOZÓK

9.1 Az Adatkezelő által a gépjármű bérleti és üzemeltetési szolgáltatások teljesítése érdekében igénybe vett alvállalkozók, megbízottak mint adatfeldolgozást végző szervezetek és az Adatkezelő munkavállalói jogosultak az Érintettek személyes adatait a tevékenységükhöz szükséges célból és mértékben megismerni és kezelni.

X. AZ ÉRINTETTEK JOGAI

A személyes adataihoz kapcsolódóan az Érintettek a jogszabályban meghatározott, az alább összefoglalt jogai vannak.

10.1 Tájékoztatáshoz való jog

- 10.1.1 Az Adatkezelő az Érintettek megfelelő tájékoztatása érdekében a weboldalán elérhetővé teszi az aktuális Adatkezelési Tájékoztatóját.
- 10.1.2. Az Adatkezelési Tájékoztatóban az érintett az adatkezelés céljáról, jogalapjáról, időtartamáról, amennyiben adattovábbítás történik, ennek tényéről, a címzett nevééről, elérhetőségéről, aki felé az adatokat továbbították, adatfeldolgozás tényéről, az érintett jogairól és jogorvoslati lehetőségekről az adatkezelést megelőzően tájékozódhat.
- 10.1.2 Az érintett bármikor kérhet írásbeli tájékoztatást a rá vonatkozó adatkezelésekről.
- 10.1.5. Az Adatkezelő a kérelem benyújtásától számított 30 napon belül, közérthető formában, írásban adja meg a tájékoztatást. Egyes törvényekben meghatározott esetekben az Adatkezelőnek a törvényi rendelkezések alapján a tájékoztatást meg kell tagadnia.

IX. DATA PROCESSOR

9.1 The subcontractors and agents who provide data processing services to the Data Controller in connection with the performance of vehicle lease and operational services in the capacity of data processing organizations as well as the employees of the Data Controller are entitled to become familiar with and process the personal data of the Data Subjects for the purpose of and to the extent necessary to perform their activities.

X. THE RIGHTS OF THE DATA SUBJECTS

In connection with its personal rights, Data Subjects rights are the ones summarized below.

10.1. Rights of information;

- 10.1.1. Data Controller make available its current Privacy Notice on its website in order to provide appropriate information to Data Subjects.
- 10.1.3. In the Privacy Notice, prior the data processing operation, data subject may obtain information about the purpose, legal basis, duration of the data process, in the event of data transfer, data subject is informed about the fact thereof, the name and contact details of the recipient, about the party to whom the data has been transmitted, about the fact of data processing, the rights of the data subject and the remedies available.
- 10.1.4. Data Subject may request written information of the data process related to it at any time.
- 10.1.5. The Data Controller shall provide the information in writing within 30 days of the submission of the request in a comprehensible form. In certain cases specified by law, Data Controller must refuse the information under the provisions of law.

10.1.6. A tájékoztatás díjmentes, ha a tájékoztatást kérő az adott évben azonos adatkörre vonatkozóan tájékoztatási kérelmet még nem nyújtott be. Egyéb esetekben, illetve ha az érintett kérelme egyértelműen megalapozatlan, észszerű díj állapítható meg. A már megfizetett díjat vissza kell téríteni, ha az adatok jogellenes kezelése kerül megállapításra, vagy a tájékoztatás kérése helyesbítéshez vezetett.

10.1.6. This information is free of charge if the requesting party has not submitted a request for the same data for the given year in which the given request is submitted. In other cases, or if the request of the data subject is clearly unfounded, a reasonable fee is to be set. The already paid fee shall be reimbursed in the event the unlawful processing of data is determined or the request for information resulted correction.

10.2 Hozzáférési jog (adatok megismerése, az a tény, hogy történik-e adatkezelés)

10.2. Right of access (knowledge of the data, the fact whether data process takes place)

10.2.1. Az Érintett jogosult arra, hogy az Adatkezelőtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz és a következő információkhoz hozzáférést kapjon:

- a) az adatkezelés céljai;
- b) az érintett személyes adatok kategóriái;
- c) azon címzettek vagy címzettek kategóriái, akikkel, illetve amelyekkel a személyes adatokat közölték vagy közölni fogják, ideértve különösen a harmadik országbeli címzetteket, illetve a nemzetközi szervezeteket;
- d) adott esetben a személyes adatok tárolásának tervezett időtartama, vagy ha ez nem lehetséges, ezen időtartam meghatározásának szempontjai;
- e) az érintett azon joga, hogy kérelmezheti az adatkezelőtől a rá vonatkozó személyes adatok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, és tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen;
- f) a valamely felügyeleti hatósághoz címzett panasz benyújtásának joga;
- g) ha az adatokat nem az érintettől gyűjtötték, a forrásukra vonatkozó minden elérhető információ;

10.2.1 Data Subject may have the right to obtain confirmation from the Data Controller as to whether or not personal data concerning the Data Subject is processed and, where that is the case, to request access to the personal data and below information.

- a) the purpose of data processing;
- b) the categories of personal data concerned;
- c) the recipients or categories of recipient to whom your Personal Data have been or will be disclosed, in particular recipients in third countries or international organisations;
- d) where possible, the envisaged period for which the personal data will be stored, or, if not possible, the criteria used to determine that period;
- e) the existence of the right to request from the controller rectification or erasure of personal data or restriction of processing of personal data concerning the data subject or to object to such processing;
- f) the right to lodge a complaint with a supervisory authority;
- g) where the personal data are not collected from the data subject, any available information as to their source;

- h) az automatizált döntéshozatal ténye, ideértve a profilalkotást is, valamint legalább ezekben az esetekben az alkalmazott logikára és arra vonatkozó érthető információk, hogy az ilyen adatkezelés milyen jelentőséggel bír, és az érintettre nézve milyen várható következményekkel jár.
- h) the existence of automated decision-making, including profiling, and, at least in those cases, meaningful information about the logic involved, as well as the significance and the envisaged consequences of such processing for the data subject.
- 10.2.2. Ha személyes adatoknak harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbítására kerül sor, az érintett jogosult arra, hogy tájékoztatást kapjon a továbbításra vonatkozóan a GDPR 46. cikk szerinti megfelelő garanciákról.
- 10.2.2 Where personal data are transferred to a third country or to an international organisation, the data subject shall have the right to be informed of the appropriate safeguards pursuant to Article 46 of the GDPR relating to the transfer.
- 10.2.3. Az Érintett által gyakorolt hozzáférési jog esetén az Adatkezelő az adatkezelés tárgyát képező személyes adatok másolatát az Érintett rendelkezésére bocsátja. Az érintett által kért további másolatokért az Adatkezelő az adminisztratív költségeken alapuló, ésszerű mértékű díjat számíthat fel.
- 10.2.3 In the case of the right of access exercised by the Data Subject, the Data Controller shall make a copy of the personal data subject to data process available to the Data Subject. Data Controller may charge a reasonable fee based on administrative costs for the additional copies requested by the data subject.
- 10.2.4. Ha az Érintett elektronikus úton nyújtotta be a kérelmét, az információkat széles körben használt elektronikus formátumban kell rendelkezésre bocsátani, kivéve, ha az Érintett másként kéri.
- 10.2.4 In the event Data Subject submitted its application electronically, the information shall be made available in a widely used electronic format, unless otherwise requested by the Data Subject.
- 10.3. Helyesbítéshez való jog (pontatlan adatok helyesbítése, kiegészítése)**
- 10.3 Right to rectification (the rectification and supplementation of inaccurate, incomplete personal data)**
- 10.3.1. Az Érintett jogosult arra, hogy kérésére az Adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül helyesbítse a rá vonatkozó pontatlan személyes adatokat. Figyelembe véve az adatkezelés célját, az érintett jogosult arra, hogy kérje a hiányos személyes adatok – egyebek mellett kiegészítő nyilatkozat útján történő – kiegészítését.
- 10.3.1 Data Subject shall have the right to obtain from the Data Controller without undue delay the rectification of inaccurate personal data concerning him or her. Taking into account the purposes of the processing, the data subject shall have the right to have incomplete personal data completed, including by means of providing a supplementary statement.
- 10.3.2. Az Érintett köteles az adataikban bekövetkezett változásokról az Adatkezelőt haladéktalanul, de
- 10.3.2 The Data Subject shall notify the Data Controller immediately of any changes in its data, not later than within 5

legkésőbb a változást követő 5 munkanapon belül értesíteni. Az Érintett adatváltozási kötelezettségének elmulasztásából eredő következményekért felelősség az Érintettet terheli.

working days after the change. Data Subject shall be liable for any failure to comply with the obligation to provide information regarding any change in data.

10.4. Törléshez - „az elfeledtetéshez” való jog (kizárólag a hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén)

10.4 Right to erasure -‘right to be forgotten’ (only in cases where data processing is based on consent)

10.4.1. Az érintett jogosult arra, hogy kérésére az adatkezelő indokolatlan késedelem nélkül törölje a rá vonatkozó személyes adatokat, az adatkezelő pedig köteles arra, hogy az Érintettre vonatkozó személyes adatokat indokolatlan késedelem nélkül törölje, ha az alábbi indokok valamelyike fennáll:

10.4.1 The data subject shall have the right to obtain from the controller the erasure of personal data concerning him or her without undue delay and the controller shall have the obligation to erase personal data without undue delay where one of the following grounds applies:

- a) a személyes adatokra már nincs szükség abból a célból, amelyből azokat gyűjtötték vagy más módon kezelték;
- b) az érintett visszavonja a hozzájárulását vagy a személyes adatok különleges kategóriáinak kezelése esetén az adatkezelés alapját képező hozzájárulását, és az adatkezelésnek nincs más jogalapja;
- c) az érintett a GDPR 21. cikk (1) bekezdése alapján tiltakozik az adatkezelése ellen, és nincs elsőbbséget élvező jogszerű ok az adatkezelésre, vagy az érintett a GDPR 21. cikk (2) bekezdése alapján tiltakozik az adatkezelés ellen;
- d) a személyes adatokat jogellenesen kezelték;
- e) a személyes adatokat az adatkezelőre alkalmazandó uniós vagy tagállami jogban előírt jogi kötelezettség teljesítéséhez törölni kell;
- f) a személyes adatok gyűjtésére a GDPR 8. cikk (1) bekezdésében említett, információs társadalommal összefüggő szolgáltatások kínálásával kapcsolatosan került sor.

- a) the personal data are no longer necessary in relation to the purposes for which they were collected or otherwise processed;
- b) the data subject withdraws consent on which the processing is based, and where there is no other legal ground for the processing;
- c) the data subject objects to the processing pursuant to Article 21 (1) of the GDPR and there are no overriding legitimate grounds for the processing, or the data subject objects to the processing pursuant to Article 21(2) of the GDPR;
- d) the personal data have been unlawfully processed;
- e) the personal data have to be erased for compliance with a legal obligation in Union or Member State law to which the controller is subject;
- f) the personal data have been collected in relation to the offer of information society services referred to in Article 8 (1) of the GDPR.

10.4.2. Az Adatkezelő nem törölheti azon adatokat, amelyek kezelését jogszabály írja elő, vagy szerződés teljesítéséhez

10.4.2 The Data Controller shall not erase any data that is required by law or for performance of a contract. These data

szükséges. Ezeket az adatokat az Adatkezelő köteles a jogszabályban előírt időtartam figyelembevételével megőrizni és csak ezen időszakok lejáta után lehetséges az adatot törölni.

must be retained by the Data Controller in compliance with the period of time prescribed by law and erasure of data is only possible after the expiry of these periods.

10.5. Adatkezelés korlátozásához való jog;

10.5 Right to restriction of processing

10.5.1. Az Érintett jogosult arra, hogy kérésére az adatkezelő korlátozza az adatkezelést, ha az alábbiak valamelyike teljesül:

10.5.1 The data subject shall have the right to obtain from the controller restriction of processing where one of the following applies:

- a) az Érintett vitatja a személyes adatok pontosságát, ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amely lehetővé teszi, hogy az Adatkezelő ellenőrizze a személyes adatok pontosságát;
- b) az adatkezelés jogellenes, és az érintett ellenzi az adatok törlését, és ehelyett kéri azok felhasználásának korlátozását;
- c) az adatkezelőnek már nincs szüksége a személyes adatokra adatkezelés céljából, de az érintett igényli azokat jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez; vagy
- d) az érintett a GDPR 21. cikk (1) bekezdése szerint tiltakozott az adatkezelés ellen; ez esetben a korlátozás arra az időtartamra vonatkozik, amíg megállapításra nem kerül, hogy az adatkezelő jogos indokai elsőbbséget élveznek-e az érintett jogos indokaival szemben.

- a) the accuracy of the personal data is contested by the data subject, for a period enabling the controller to verify the accuracy of the personal data;
- b) the processing is unlawful and the data subject opposes the erasure of the personal data and requests the restriction of their use instead;
- c) the controller no longer needs the personal data for the purposes of the processing, but they are required by the data subject for the establishment, exercise or defence of legal claims; or
- d) the data subject has objected to processing pursuant to Article 21 (1) of the GDPR; is pending the verification whether the legitimate grounds of the controller override those of the data subject.

10.5.2. Ha az adatkezelés a fentiek alapján korlátozás alá esik, az ilyen személyes adatokat a tárolás kivételével csak az érintett hozzájárulásával, vagy jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez, vagy más természetes vagy jogi személy jogainak védelme érdekében, vagy az Unió, illetve valamely tagállam fontos közérdekéből lehet kezelni.

10.5.2 Where processing has been restricted under the above mentioned, such personal data shall, with the exception of storage, only be processed with the data subject's consent or for the establishment, exercise or defence of legal claims or for the protection of the rights of another natural or legal person or for reasons of important public interest of the Union or of a Member State.

10.6. Adathordozhatósághoz való jog

10.6 Right to data portability

10.6.1. Az Érintett jogosult arra, hogy a rá vonatkozó, általa egy adatkezelő rendelkezésére bocsátott személyes adatokat tagolt, széles körben használt,

10.6.1 he data subject shall have the right to receive the personal data concerning him or her, which he or she has provided to a controller, in a structured,

<p>géppel olvasható formátumban megkapja, továbbá jogosult arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy ezt akadályozná az az adatkezelő, amelynek a személyes adatokat a rendelkezésére bocsátotta, ha:</p>	<p>commonly used and machine-readable format and have the right to transmit those data to another controller without hindrance from the controller to which the personal data have been provided, where:</p>
<p>a) az adatkezelés a GDPR 6. cikk (1) bekezdésének a) pontja (önkéntes hozzájárulás alapján történő adatkezelés) vagy a 9. cikk (2) bekezdésének a) pontja szerinti hozzájáruláson, vagy a GDPR 6. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerinti szerződésen alapul; és</p> <p>b) az adatkezelés automatizált módon történik.</p>	<p>a) the processing is based on consent pursuant to point (a) of Article 6 (1) or point (a) of Article 9 (2) of the GDPR or on a contract pursuant to point (b) of Article 6 (1) of the GDPR; and</p> <p>b) the processing is carried out by automated means.</p>
<p>10.6.2. Az adatok hordozhatóságához való jog fentiek szerinti gyakorlása során az érintett jogosult arra, hogy – ha ez technikailag megvalósítható – kérje a személyes adatok adatkezelők közötti közvetlen továbbítását.</p>	<p>10.6.2 In exercising his or her right to data portability pursuant to above mentioned, the data subject shall have the right to have the personal data transmitted directly from one controller to another, where technically feasible.</p>
<p>10.6.3. Az adathordozhatósághoz való jog nem érintheti hátrányosan mások jogait és szabadságait.</p>	<p>10.6.3 The exercise of the right of portability shall be without prejudice to others right and freedom.</p>
<p>10.7. Automatikus döntéshozatal</p>	<p>10.7 Automated decision-making</p>
<p>10.7.1. Az Adatkezelő nem alkalmaz teljesen automatikus döntéshozatalt.</p>	<p>10.7.1 There is no fully automated decision making used by Data controller.</p>
<p>10.8. Tiltakozáshoz való jog</p>	<p>10.8 Right to object:</p>
<p>10.8.1. Az Érintettek tiltakozhatnak személyes adataik kezelése ellen, ha</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ az adatkezelés közérdekű vagy az adatkezelőre ruházott közhatalmi jogosítvány gyakorlásának keretében végzett feladat végrehajtásához szükséges; ▪ az adatkezelés az adatkezelő vagy egy harmadik fél jogos érdekeinek érvényesítéséhez szükséges. 	<p>10.8.1 The data subject shall have the right to object, on grounds relating to his or her particular situation, if</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest or in the exercise of official authority vested in the controller ▪ processing is necessary for the purposes of the legitimate interests pursued by the controller or by a third party
<p>10.8.2. Az Adatkezelő a tiltakozást a kérelem benyújtásától számított legrövidebb időn belül, de legfeljebb 30 napon belül megvizsgálja, annak megalapozottsága kérdésében hoz, és döntéséről az</p>	<p>10.8.2 In the event of objection, the data controller will investigate the grounds of objection without undue delay, but within 30 days following the submission of the objection at the latest,</p>

	érintettet írásban tájékoztatja.		and will adopt a decision on the merits thereof, and will notify the data subject in writing of its decision.
10.8.3.	Ebben az esetben az Adatkezelő a személyes adatokat nem kezelheti tovább, kivéve, ha az adatkezelő bizonyítja, hogy az adatkezelést olyan kényszerítő erejű jogos okok indokolják, amelyek elsőbbséget élveznek az érintett érdekeivel, jogaival és szabadságaival szemben, vagy amelyek jogi igények előterjesztéséhez, érvényesítéséhez vagy védelméhez kapcsolódnak.	10.8.3	In this case, Data Controller may not process the personal data further on unless the Data Controller proves that the data process is justified by compelling legitimate reasons that take precedence over the interests, rights and freedoms of the data subject or the data process is relevant for the establishment, exercise or defence of legal claims.
10.8.4.	Az érintettek tiltakozhatnak továbbá személyes adataik kezelése ellen, ha a személyes adatok felhasználása vagy továbbítása közvetlen üzletszerzés, céljára történik. Ha az érintett tiltakozik a személyes adatok közvetlen üzletszerzés érdekében történő kezelése ellen, akkor a személyes adatok a továbbiakban e célból nem kezelhetők.	10.8.4	Furthermore, where personal data are processed for direct marketing purposes, the data subject shall have the right to object at any time to processing of personal data concerning him or her for such marketing In case Data Subject objects against data process for direct marketing purposes, then the personal data of the Data Subject shall not be processed for this purpose.
10.9.	A felügyeleti hatóságnál történő panasztételhez való jog	10.9	Right to lodge a complaint with a supervisory authority
10.9.1.	Az egyéb közigazgatási vagy bírósági jogorvoslatok sérelme nélkül, minden érintett jogosult arra, hogy panaszt tegyen egy felügyeleti hatóságnál – különösen a szokásos tartózkodási helye, a munkahelye vagy a feltételezett jogsértés helye szerinti tagállamban –, ha az érintett megítélése szerint a rá vonatkozó személyes adatok kezelése megsérti a GDPR-t.	10.9.1	Without prejudice to any other administrative or judicial remedy, every data subject shall have the right to lodge a complaint with a supervisory authority, in particular in the Member State of his or her habitual residence, place of work or place of the alleged infringement if the data subject considers that the processing of personal data relating to him or her infringes the GDPR.
10.9.2.	Az adatkezelésekkel kapcsolatos panaszok esetében a felügyeletet gyakorló hatóság a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság.	10.9.2	In the case of complaints related to data processing, the authority is the National Authority for Data Protection and Freedom of Information.
10.10.	Bírósági jogorvoslathoz való jog	10.10	Right to legal remedy
10.10.1.	A rendelkezésre álló közigazgatási vagy nem bírósági útra tartozó jogorvoslatok – köztük a felügyeleti hatóságnál történő panasztételhez való fentiek szerinti jog – sérelme nélkül,	10.10.1	Without prejudice to any available administrative or non-judicial remedy, including the right to lodge a complaint with a supervisory authority, each data subject shall have the right to an

minden érintett hatékony bírósági jogorvoslatra jogosult, ha megítélése szerint a személyes adatainak a GDPR-nak nem megfelelő kezelése következtében megsértették a GDPR szerinti jogait.

effective judicial remedy where he or she considers that his or her rights under GDPR have been infringed as a result of the processing of his or her personal data in non-compliance with the GDPR.

10.10.2. Az adatkezelővel vagy az adatfeldolgozóval szembeni eljárást az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó tevékenységi helye szerinti tagállam bírósága előtt kell megindítani. Az ilyen eljárás megindítható az érintett szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam bírósága előtt is, kivéve, ha az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó valamely tagállamnak a közhatalmi jogkörében eljáró közhatalmi szerve

10.10.2 Proceedings against a data controller or a processor shall be brought before the courts of the Member State where the controller or processor has an establishment. Alternatively, such proceedings may be brought before the courts of the Member State where the data subject has his or her habitual residence, unless the controller or processor is a public authority of a Member State acting in the exercise of its public powers

10.10.3. Az érintett a GDPR 6. cikk (1) bekezdés a) pont, azaz önkéntes hozzájárulás alapján kezelt adatok vonatkozásában hozzájárulását az Adatkezelő székhelyére, elektronikus levelezési (e-mail) címre megtett nyilatkozattal bármikor korlátozás és indokolás nélkül, ingyenesen visszavonhatja, azzal, hogy a hozzájárulás visszavonása nem érinti a hozzájáruláson alapuló, a visszavonás előtti adatkezelés jogszerűségét.

10.10.3 Subject to the provisions of Article 6 (1) (a) of the GDPR Data Subject may, at any time, withdraw his consent by sending its declaration thereof to the registered seat of the Data Controller, or sending it by e-mail without any limitation or justification, free of charge, but the withdraw of the consent does not have any effect on the data processing performed based on the consent before the consent was actually withdrawn.

10.11. Adatkezeléshez fűződő érintetti jogok korlátozása

10.11 Restriction of rights related to data process

10.11.1. Amennyiben valamely személyes adatok kezelését jogszabály, törvény írja elő, úgy ezen adatkezelőre vagy adatfeldolgozóra alkalmazandó jogi intézkedések korlátozhatják az érintetteket megillető adatkezeléssel kapcsolatos, és jelen Adatkezelési Tájékoztató **Hiba! A hivatkozási forrás nem található.** fejezet 1-13. pontjában meghatározott jogaik és kötelezettségeik hatályát, ha a korlátozás tiszteletben tartja az alapvető jogok és szabadságok lényeges tartalmát, valamint azok az alábbiak védelméhez szükséges és arányos intézkedés egy demokratikus társadalomban:

10.11.1 If personal data process is required by law, then the applicable legal measures for the controller or processor may restrict the scope of the obligations and rights of the Data Subject relating to the process and the rights and obligations set out in the provisions of this Privacy Policy, Chapter X 1-13. (A), in case such a restriction respects the essence of the fundamental rights and freedoms and is a necessary and proportionate measure in a democratic society to safeguard:

a) bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése vagy a

a) the prevention, investigation, detection or prosecution of criminal offences or the execution of criminal

- vádeljárás lefolytatása, illetve büntetőjogi szankciók végrehajtása, beleértve a közbiztonságot fenyegető veszélyekkel szembeni védelmet és e veszélyek megelőzését;
- b) felderítése és az ezekkel kapcsolatos eljárások lefolytatása;
 - c) az érintett védelme vagy mások jogainak és szabadságainak védelme;
 - d) polgári jogi követelések érvényesítése.

penalties, including the safeguarding against and the prevention of threats to public security;

- b) detection and related procedures
- c) the protection of the data subject or the rights and freedoms of others;
- d) the enforcement of civil law claims.

10.11.2. Az érintettek az Adatkezelési Tájékoztató X. fejezet 1-13. pontjaiban felsorolt érintetti jogaival korlátozottan élhet, amennyiben az adatkezelőre vagy az adatfeldolgozóra vonatkozó valamely személyes adatok kezelését jogszabály, törvény írja elő.

10.11.2 The Data Subjects may exercise their rights in Section 1-13 of Chapter X of the Privacy Policy in a limited manner if the processing of the personal data by the data controller or the data processor is prescribed by law or regulation.

XI. JOGORVOSLATI TÁJÉKOZTATÁS

XI. INFORMATION ON LEGAL REMEDIES

11.1 Az Érintett tudomásul veszi, hogy az adatkezeléssel kapcsolatos jogaira, azok érvényesítésére és a jogorvoslati lehetőségekre a GDPR 15-22. cikkei, valamint 77. és 79. cikkei irányadóak.

11.1 Data Subject acknowledges that Articles 15-22 of the GDPR and Articles 77 and 79 shall apply to its rights related to data process, the enforcement thereof and to the remedies.

8.1 Magyarországon az adatvédelmi felügyeleti hatóság: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság (1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11) ugyfelszolgalat@naih.hu.

11.2 The data protection authority in Hungary is National Authority for Data Protection and Freedom of Information (address: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.) ugyfelszolgalat@naih.hu.

8.2 Bírósági út: az adatvédelmi perek elbírálása a törvényszék hatáskörébe tartozik. A per – az érintett választása szerint – az érintett lakóhelye vagy tartózkodási helye szerinti törvényszék előtt is megindítható.

11.3 Data protection lawsuits fall under the jurisdiction of the general court. A court action, at the discretion of the Data Subject, may be filed before the court of proper jurisdiction based on the place of residence or domicile.

XII. ADATBIZTONSÁG

IX. INFORMATION SECURITY

12.1 Az Adatkezelő a GDPR 32. cikkében foglaltak figyelembe vételével megfelelő technikai és szervezési intézkedéseket hajtja végre annak érdekében, hogy a kockázat mértékének megfelelő szintű

12.1. Taking into consideration the provisions of Article 32 of the GDPR, the Data Controller shall implement appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk, including here accidental or

- adatbiztonságot garantálja, ideértve személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítése, elvesztése, megváltoztatása, jogosulatlan nyilvánosságra hozatala vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférés megakadályozását.
- 12.2. Az Adatkezelő személyes adatok kezelésére használt rendszerek és szolgáltatások folyamatos bizalmas jellegének biztosítását, integritását, rendelkezésre állását és ellenálló képességét ellátja;
Az Adatkezelő az adatok kezeléséhez használt informatikai eszközöket úgy üzemelteti, hogy a kezelt személyes adatok csak az arra feljogosítottak számára legyen hozzáférhető (adat bizalmassága), de számukra folyamatos legyen az elérhetőség (rendelkezésre állás).
Az Adatkezelő az adatok kezeléséhez használt informatikai eszközöket úgy üzemelteti, a rendszer úgy került felépítésre, hogy a kezelt személyes adatok a hitelessége és hitelesítése biztosított legyen (adatkezelés hitelessége), amit széles körű naplózási rendszerrel biztosít, ami megfelelően támogatja és igazolja a személyes adatok szabályozott módosíthatóságát, illetve változatlanóságát (adatintegritás);
- 12.3. Az Adatkezelő biztosítja fizikai vagy műszaki incidens esetén az arra való képességet, hogy a személyes adatokhoz való hozzáférést és az adatok rendelkezésre állását legkésőbb 3 munkanapon belül vissza lehessen állítani;
- 12.4. Az Adatkezelő biztosítja az adatkezelés biztonságának garantálására hozott technikai és szervezési intézkedések hatékonyságának rendszeres, legalább évente esedékes tesztelését, felmérését és értékelésének megvalósítását.
Az Adatkezelő informatikai rendszere és hálózata az általános piaci műszaki fejlettség szokásos szintjét alapul véve egyaránt védett a számítógéppel támogatott csalás, kémkedés, szabotázs, vandalizmus, tűz és árvíz,
- unlawful destruction, loss, alteration, unauthorised disclosure of, or access to, personal data transmitted, stored or otherwise processed which may in particular lead to physical, material or non-material damage.
- 12.2. The Data Controller ensures the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of systems and services used for the process of personal data;
The Data Controller operates IT tools used for data process in a way that personal data being processed is only accessible to the authorized persons (confidentiality of data), but for them a continuous access (availability) is must.
The Data Controller operates the IT tools used for data process in a way that the system is designed to ensure the authenticity and authentication of the processed personal data (authenticity of data process) with a broad logging system that appropriately supports and verifies the controlled modification of personal data or its maintenance (data integrity);
- 12.3. The Data Controller ensures the ability to restore the availability and access to personal data in 3 working days in the event of a physical or technical incident;
- 12.4. The Data Controller ensures implementing a process for testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organisational measures for ensuring the security of the processing, that takes place at least annually.
Considering the standard level of general market engineering of the IT system and network of the Data Controller is protected against computer-based fraud, espionage, sabotage, vandalism, fire and flood, and computer viruses, computer

továbbá a számítógépvírusok, a számítógépes betörések és a szolgáltatmegtagadásra vezető támadások ellen. A biztonságról szerverszintű és alkalmazásszintű védelmi eljárásokkal gondoskodik.

burglary and denial of service attacks. Security is provided at server level and application level protection mechanism.

A biztonság megfelelő szintjének meghatározásakor figyelembe vett kockázatok:

- személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisítéséből, elvesztéséből, megváltoztatásából eredő kockázat,
- személyes adat jogosulatlan nyilvánosságra hozatalából vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférésekből eredő kockázat.

Risks considered when determining the appropriate level of security:

- the risk arising out from accidental or unlawful destruction, loss or alteration of personal data,
- the risk of unauthorized disclosure of, or unauthorized access to, personal data.

1. számú melléklet

Fogalmak, értelmező rendelkezések

A jelen Adatkezelési Tájékoztatóban használt kifejezések alatt a következők értendők:

érintett: bármely meghatározott, személyes adat alapján azonosított vagy – közvetlenül vagy közvetve – azonosítható természetes személyek

Érintettek: 3.1. pontban meghatározott természetes személyek

szerződött partnerek: az Adatkezelővel szerződéses jogviszonyban álló természetes- vagy jogi személyek, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetek.

tényleges tulajdonos: a Pmt. 3. § 38. pontja alapján meghatározott természetes személy.

kapcsolattartók: jogi személy által a Adatkezelővel való kapcsolattartásra kijelölt természetes személyek.

személyes adat: bármely meghatározott, azonosított vagy azonosítható természetes személlyel [érintett] kapcsolatba hozható adat – különösen az érintett neve, azonosító jele, valamint egy vagy több fizikai, fiziológiai, mentális, gazdasági, kulturális vagy szociális azonosságára jellemző ismeret – és az adatból levonható, az érintettre vonatkozó következtetés.

adatkezelő: az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki vagy amely önállóan vagy másokkal együtt az adatok kezelésének célját és eszközeit meghatározza, az adatkezelésre (beleértve a felhasznált eszközt) vonatkozó döntéseket meghozza és végrehajtja, vagy az általa megbízott adatfeldolgozóval végrehajtatja.

címzettek: természetes vagy jogi személyek, jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetek; közhatalmi szervek, akivel vagy amellyel a személyes adatokat közlik.

Annex number 1

Definitions

The terms used in this Privacy Notice shall have the following meaning:

Data Subject: any natural person identified or identifiable, directly or indirectly, based on personal data.

Data Subjects: Natural person defined in section 3.1

contracted parties: natural or legal persons being in a contractual relationship with the Data Controller and other organization without a legal personality.

beneficial owner: natural person as defined by 3. § 38 the Pmt.

contact persons: natural persons designated by the legal person to maintain contact with the Data Controller.

personal data: personal data is any information (with a natural person who has been identified by reference to specific personal data, or who can be identified, directly or indirectly) relating to the data subject, in particular by reference to his name, an identification number or to one or more factors specific to his physical, physiological, mental, economic, cultural or social identity, and any reference drawn from such information pertaining to the data subject;

data controller means the natural or legal person, public authority, agency or other body which, alone or jointly with others, determines the purposes and means of the processing of personal data; where the purposes and means of such processing are determined by Union or Member State law, the controller or the specific criteria for its nomination may be provided for by Union or Member State law;

recipient: means a natural or legal person, public authority, agency or another body, to which the personal data are disclosed.

adatkezelés: az alkalmazott eljárástól függetlenül a személyes adatokon vagy az adatállományokon végzett bármely művelet vagy a műveletek összessége. Így különösen gyűjtése, felvétele, rögzítése, rendszerezése, tárolása, megváltoztatása, felhasználása, lekérdezése, továbbítása, nyilvánosságra hozatala, összehangolása vagy összekapcsolása, zárolása, törlése és megsemmisítése, valamint az adatok további felhasználásának megakadályozása, fénykép-, hang- vagy képfelvétel készítése, rögzítése.

adatfeldolgozó: az a természetes vagy jogi személy, illetve jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet, aki vagy amely az adatkezelővel kötött szerződése alapján - beleértve a jogszabály rendelkezése alapján történő szerződéskötést is - adatok feldolgozását végzi. (Az adatfeldolgozók az Alapszabályban megjelölt kiszervezett tevékenységet végzők és közreműködők.)

adatfeldolgozás: az adatkezelési műveletekhez kapcsolódó technikai feladatok elvégzése, függetlenül a műveletek végrehajtásához alkalmazott módszertől és eszköztől, valamint az alkalmazás helyétől, feltéve hogy a technikai feladatot az adatokon végzik.

adattovábbítás: az adat meghatározott harmadik személy számára történő hozzáférhetővé tétele.

harmadik személy: az a természetes vagy jogi személy, közhatalmi – vagy bármely egyéb szerv, amely nem azonos az érintettel, az adatkezelővel, az adatfeldolgozóval vagy azokkal a személyekkel, akik az adatkezelő vagy adatfeldolgozó közvetlen irányítása alatt a személyes adatok kezelésére felhatalmazást kaptak.

sütik: a süti (cookie) egy kis fájl, amely akkor kerül az érintett számítógépére, amikor egy weboldalt meglátogat. A sütik számtalan funkcióval rendelkeznek. Többek között információt gyűjtenek, megjegyzik a látogató egyéni beállításait és általánosságban megkönnyítik a weboldal használatát a felhasználók számára.

data processing: means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, restriction, erasure or destruction;

data processor: means a natural or legal person, public authority, agency or other body which processes personal data on behalf of the data controller, including here the conclusion of contracts pursuant to the provisions of the regulation. (The Data Processors are the performance assistants performing the outsourced activities and contributors specified in the Articles of Association.)

data processing: means the technical operations involved in data control, irrespective of the method and instruments used for such operations and the venue where it takes place, provided that such technical operations are carried out with respect to the data.

data transfer: making the data available to a specific third party.

third party is a natural or legal person, public authority, agency or body other than the data subject, controller, processor and persons who, under the direct authority of the data controller or data processor, are authorised to process personal data.

cookies is a small file that goes on the Data Subject's computer when he or she visits a web page. Cookies have many functions. Among other things, they collect information, note the custom settings of the visitor and generally facilitate the use of the website for users.